

利阿賀拿

經文是如何翻譯的？ 第20頁

羅納德·羅斯本長老：
才華洋溢的領袖，愛家顧家
的父親，第12頁

年長夫婦傳教士：
蒙召喚去服務，第26頁

如果丈夫受色情所困，
妻子亦需要療傷，第34頁

10分鐘學會彈一首聖詩，
第54頁





「因為看啊，主這樣說：以色列家族啊，我要把你比作一棵園生的橄欖樹，有人拿到他的果園中，加以培植，……

「……你們有福了，因你們努力與我在果園中工作，並聽從我的命令，再為我帶來原來的果子，使果園不再敗壞，壞的都被清除；看啊，你們必因果園的果子與我一同歡樂。」

摩爾門經雅各書
5：3，75

地中海地區的國家大量栽植橄欖樹，橄欖樹與經文有很深的淵源，從鴿子叼回橄欖葉子給挪亞，到救主在橄欖山上講道，再到雅各的橄欖樹比喻。



信息

- 4 總會會長團信息：
預言和個人啓示
亨利·艾寧會長
- 7 探訪教導信息：
永恆之父的女兒

特稿

- 12 羅納德·羅斯本長老：
才華洋溢的領袖，愛家
顧家的父親
羅素·培勒長老
羅斯本長老是一位慈愛的丈夫
和父親，多年來他在許多傑出
的商業及聖職領袖的細心指導
下，培養出領導才能。
- 18 他是主教？
派翠克·克隆寧三世
我明白她為何不相信我現在擔
任主教。三十年前的我是個
很不一樣的人。

20 經文翻譯：化為心靈的語言
法爾·強生
用自己的語言閱讀經文有一種
靈性回家的感覺。

26 年長夫婦的傳教時刻
羅素·納爾遜會長
請爲此機會祈禱，一同創造美
好的年長夫婦傳教時光。

28 年長傳教士：
被需要、蒙受祝福且備受敬愛
理查·羅慕義
許多夫婦發現去傳教比他們原
本想的更有彈性、花費更少
且更有樂趣。

34 當色情襲擊家庭——
妻子和丈夫都需要得到醫治
姓名保留
一個主教分享他如何幫助那些
受色情所困的丈夫，以及幫助
他們的妻子，她們同樣也需要
救主的醫治。

38 塔上的守望者
學習先知如何像塔上的守望者，
來加深你對先知的認識。

專欄

- 8 省思：這些指示有道理嗎？
路得·希爾維
- 9 在教會中服務：謝謝你的服務
姓名保留
- 10 福音經典之作：
聖職：穩固的碇錨
多馬·貝利長老
- 40 後期聖徒的心聲
- 80 直到再相會：尋求屬靈的恩賜
喬治·肯農會長

封面

封面及封底裡：雷斯·尼爾遜攝。

封面裡：照片©RayTango/Thinkstock。

48



44 認出撒但的仿冒品

丹尼斯·高恩特

找出撒但的謊言和基督的教導之間的差異，而非相似之處，就能認出撒但的仿冒品。

48 年輕成人側寫：

衡量在馬達加斯加得到的祝福

敏蒂·瑟盧

儘管住在這個多災多難的國家，索洛法·哈斐洛喬納仍覺得自己的生活充滿了祝福。



看看你能不能找到隱藏在這期雜誌裡的利阿賀拿。提示：要找到這個線索，請跟從先知。

50 穩定的靈性：
打造一艘不會沉沒的船

戴爾·瑞隆長老

正如船隻必須仔細打造才會穩定，我們也可以用這四項原則來取得生活中的穩定。

54 10分鐘學會彈一首聖詩！

但以理·卡特

如果你從來沒有彈過鋼琴，但卻一直想要學，這是你的好機會。

57 下定決心放棄

桂琴·布萊本

我願意盡一切所能來放棄彈鋼琴，所以當我的父母說只要我學會50首聖詩就可以放棄時，我立刻開始著手進行。

58 震驚、憂傷和神的計畫

寶拉·卡秋皮

回顧我人生中最痛苦的經驗，如今我知道天父一直與我同在。

60 即使你很害羞

荷西·德西拉長老

要信賴主，祂必會在你努力分享福音時祝福你。

62 我們的天地

63 海報：看起來很好吃？

64 答問篇

我因為是後期聖徒而在學校被人取笑，我知道我應當為自己的信仰挺身而出，但這真的很難！我要怎樣才能變得夠勇敢？



76

66 使徒的回答：使徒在做哪些事？

大衛·貝納長老

67 心中的平安

卡羅·麥康基

看到先知，聽到他說話，讓我感到平安。

68 伊森的見證

賴理·希勒

好像除了伊森之外，大家都有見證。

70 給天父的披索

安琪拉·達爾

沒有錢了，安娜心想：「我們明天要吃什麼呢？」

72 跟隨先知和使徒

珍娜·柯福

這個月你要如何跟隨先知？

74 摩爾門經的英雄：
阿爾瑪作了悔改

75 我會閱讀摩爾門經

76 摩爾門經的故事：
阿爾瑪為許多人施洗

79 著色頁：安息日是特別的日子

2016年4月，第4期
利阿賀拿 13284 265

耶穌基督後期聖徒教會國際版雜誌

總會會長團：多馬·孟孫，亨利·艾華，迪特·鄺希鐸
十二使徒定額組：羅素·納爾遜，達林·鄺克司，羅素·培勒，羅拔·海爾斯，傑佛瑞·賀倫，大衛·貝納，昆丁·柯克，陶德·克理斯多，尼爾·安德森，羅納德·羅斯本，蓋瑞·史蒂文生，戴爾·瑞隆

編輯：約瑟·希塔提

副編輯：雅各·馬提諾，卡羅·麥康基

顧問：布萊恩·艾希頓，藍道·班尼，奎格·卡登，雪柔·艾斯普林，克里斯·戈登，道格拉斯·何梅茲，賴瑞·勞倫斯，卡羅·史蒂芬

總經理：大衛·華納

營運主管：艾森·沃恩

教會雜誌主管：亞倫·洛伯

業務經理：葛夫·肯農

主編：法蘭·強生

助理主編：萊恩·卡爾

出版助理：梅根·韋海英

編撰組：布特妮·畢提，大衛·狄克生，大衛·愛德華茲，馬太·富利頓，羅利·傅勒，蓋瑞·葛夫，藍妮·高恩特，吉兒·海金，夏綠蒂·拉克貝，敬蒂·萊維特，米迦勒·莫里斯，莎莉·奧笛克，約書亞·伯凱，珍·賈柏若英，理查·羅慕義，保羅·范登堡，瑪瑞莎·韋迪森

實習編輯：艾麗西亞·斯坦頓

美術主編：史考特·納德森

美術主管：泰德·彼得生

設計組：珍妮特·安德魯，菲·安德勒斯，曼蒂·貝特利，甘·巴特，多馬·柴德，奈特·加恩斯，科琳·奧格萊，艾力克·強森，蘇珊·羅夫根，史考特·慕義，馬可·羅賓森，布萊德·提爾，妮可·沃肯霍斯

智慧財產協調員：珂利特·歐尼

出版經理：珍妮·彼德斯

出版組：康妮·布利治，茱莉·博德，凱蒂·鄧肯，布萊恩·蓋奇，丹妮絲·柯比，金妮·尼爾森，蓋爾·瑞弗帝

印刷前作業：傑夫·馬丁

印刷主管：奎格·塞威克

發行主管：司徒反·柯丁森

翻譯主任：蔡鈺龍

中文出版助理：黃鍾秀

地方新聞編輯：范陸平

雜誌價格：一年12期港幣78元，新台幣305元

美加以外地區的訂閱事宜以及價格，請至store.lds.org查詢，或洽詢當地教會發行中心或支會、分會領袖。

投稿或有任何疑問，請至網站liahona.lds.org**線上提交；或以電子郵件寄至：**liahona@ldschurch.org；或是來函寄至Liahona, Rm. 2420, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150-0024, USA。

利阿賀拿（本詞出自摩爾門經，意謂「羅盤」或「導向器」）發行下列語言版本：阿爾巴尼亞文、亞美尼亞文、塞拉馬文、保加利亞文、柬埔寨文、宿霧文、中文、簡體中文、克羅埃西亞文、捷克文、丹麥文、荷蘭文、英文、愛沙尼亞文、斐濟文、芬蘭文、法文、德文、希臘文、匈牙利文、冰島文、印尼文、義大利文、日文、吉里巴斯文、韓文、拉脫維亞文、立陶宛文、馬達加斯加文、馬紹爾文、蒙古文、挪威文、波蘭文、葡萄牙文、羅馬尼亞文、俄文、薩摩亞文、斯洛文尼亞文、西班牙文、斯瓦希里文、瑞典文、塔加羅文、大溪地文、泰文、東加文、烏克蘭文、烏爾都文及越南文（發行期數依語言之不同而有區別）。

Intellectual Reserve, Inc. © 2016 版權所有。美國印行。

利阿賀拿雜誌的文字與圖案可以複製，供教會或家庭作為附帶、非商業用途。美術作品於作者欄內標示限制用途者，均不得複製。若有任何版權問題，請洽詢 Intellectual Property Office, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150, USA；電子信箱：cor-intellectualproperty@ldschurch.org。

For Readers in the United States and Canada:
April 2016 No. 4. LIAHONA (USPS 311-480) Chinese (ISSN 1522-9157) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150, USA. Subscription price is \$10.00 per year; Canada, \$12.00 plus applicable taxes. Periodicals Postage Paid at Salt Lake City, Utah. Sixty days' notice required for change of address. Include address label from a recent issue; old and new address *must* be included. Send USA and Canadian subscriptions to Salt Lake Distribution Center at address below. Subscription help line: 1-800-537-5971. Credit card orders (Visa, MasterCard, American Express) may be taken by phone. (Canada Poste Information: Publication Agreement #40017431)

POSTMASTER: Send all UAA to CFS (see DMM 507.1.5.2). NONPOSTAL AND MILITARY FACILITIES: Send address changes to Distribution Services, Church Magazines, P.O. Box 26368, Salt Lake City, UT 84126-0368, USA.

訂閱雜誌 香港地區：+852-2756-5777，地址：香港九龍塘多實街18號。台灣地區：+886-(0)2-2192-4974，地址：台灣10642台北市大安區金華街183巷5號B1。如遇雜誌破損、缺頁，請寄回上述地址更換。

家人家庭晚會建議

本期所刊載的文章與活動可以用於家人家庭晚會，以下是一個範例。



「即使你很害羞」，第60頁：你可以用家人家庭晚會來分享福音！全家一起討論有哪些畏懼會使你難以分享福音。全家可以一起祈求主幫助你們有信心去分享福音，然後祈求能知道可以邀請誰來參加家人家庭晚會。不妨邀請每位家人在課程中作見證。你可以選擇教導介紹福音復興或救恩計畫的一個課程。不妨把你的經驗和感覺寫在日記中。

上網瀏覽更多

多種語言的利阿賀拿和教會其他出版品均可在網站languages.lds.org取得。若要尋找靈感信息、家人家庭晚會建議和可與家人朋友分享的資料，請造訪facebook.com/liahona.magazine（提供英語、葡萄牙語和西班牙語）。

本期主題

數字代表文章起始頁。

才能，40，54
什一奉獻，62，70
召喚，18
平安，50，67
先知和使徒，10，66，67，72
安息日，79
色情，34
仿冒品，44，63
見證，64，68
使活躍，18
服務，9，26，28，41
服從，8，34，62，72

門徒身分，12，26
信心，34，48，58，60
勇氣，48，64
洗禮，75，76
祈禱，41，64
耶穌基督，20，34，43，58
音樂，54，57
悔改，18，74
神性，7，12
啓示，4，10，20，41，42，50，70，72
探訪教導，9

教導，75
悲傷，58
傳道事工，26，28，60
愛，40
經文，20
聖靈，44，50
誠實，12，62
誠命，8，72
寬恕，34
摩爾門經，43，44
歸信，43，58，75，76
贖罪，34
屬靈的恩賜，12，80



亨利·艾寧會長
總會會長團
第一諮理

預言 和 個人啓示

耶蘇基督真實的教會已經復興，現今就在這世上。耶穌基督後期聖徒教會一直以來都由活著的先知和使徒來領導，他們不斷接受來自上天的指引。

這項神聖的模式自古以來就有了。我們從聖經中學到：「主耶和華若不將奧祕指示祂的僕人——眾先知，就一無所行」（阿摩司書 3：7）。

神透過先知約瑟·斯密再度在我們這個時代說話。祂透過先知約瑟·斯密啓示了耶穌基督的圓滿福音，也復興了神聖的聖職權鑰，以及神聖聖職能力所具有的一切權利、力量和作用。

在我們這個時代，活著的先知和使徒都得到授權，用來自父神和主耶穌基督的權柄來宣講、教導和帶領。救主對先知約瑟說：「我，主，說過的，我已說過了，我不給自己藉口，縱然天地廢去，我的話不會廢去，卻都要應驗，無論是藉著我自己的聲音，或是我僕人們的聲音，都是一樣」（教約 1：38）。

我們蒙福能有機會在一年兩次的總會大會上，聽到主透過祂的僕人對我們說話。這是一項

珍貴無比的特權。但這項機會具有多少價值，端賴於我們是否也能在聖靈的影響下，去接受主的僕人藉著同一個靈所獲得的話語（見教約 50：19-22）。他們接受來自上天的指引，我們也必須這麼做；我們需要在靈性上作同樣的努力才行。

「作功課」

許多年前，十二使徒定額組的一位成員請我閱讀他為總會大會所準備的一篇講稿。當時我只是定額組裡的新進成員，他相信我可以幫他找到主希望他講的字句，這一點讓我受寵若驚。他面帶微笑地對我說：「這是第 22 次修稿了。」

那時我記起慈祥和海樂·李會長（1899-1973）曾經勸告我說：「亨利，如果你想獲得啓示，就要作功課。」

我研讀那份第 22 次修正的文稿，並加以沉思和祈禱，盡我最大的努力在聖靈的影響下去推敲。在定額組的那位成員演講前，我已經作完我的功課。我不確定自己是否幫上了忙，不過聽到那篇演講時，我知道自己有了一番新



的領悟，我所聽到的信息遠超過我所讀過的和他講出來的字句，那些話比我先前閱讀草稿上的話更具意義，其中的信息彷彿是在對我說的，完全符合我的需求。

神的僕人們禁食祈禱，為的就是要獲得神的信息，來賜給那些需要啓示和靈感的人。我從那次經驗和其他類似的經驗中學到，我們必須付出獲得

啓示的代價，才能從聆聽活著的先知和使徒的話語中得到最大的益處。

主愛每個願意聆聽祂信息的人，祂知道每個人的內心和處境。祂知道什麼樣的糾正、鼓勵和福音真理最能幫助每個人做出正確的決定和選擇，走在通往永生的道路上。

我們有時候在聆聽和收看總會大會的信息後會想：「哪

些事情我記得最清楚？」主希望我們每個人都能如此回答：「我永遠都不會忘記我的心思意念感受到聖靈聲音的那些時刻，聖靈告訴我要怎麼做來取悅天父和救主。」

我們聆聽先知和使徒講話，又憑著信心去接受時，就能像李會長所說的那樣獲得個人啓示。我從自己的經驗並藉著靈的見證知道這是真實的。■

本篇信息的教導

不妨讀出艾寧會長講述自己研讀十二使徒定額組某位成員的大會講詞的故事。你可以問：「獲得啓示的代價是什麼？」討論後，可以

邀請拜訪的對象思考和進行一項計畫，以便在下次總會大會時，也能「在聖靈的影響下，去接受神的僕人藉著同一個靈所獲得的信息」。

天父透過總會大會演講 對我說話

安恩·拉雷斯卡

我一直不知道自己在大學要讀什麼科系。大部分的人對於我想修的課評價都不好，所以我向主祈禱，看看祂是否同意我的決定。

第二天，我在讀利阿賀拿的一篇總會大會演講時，得到了答案。我感覺到天父似乎在告訴我祂不能幫我選擇——這是我必須自己作的選擇。我知道不論我作什麼樣的選擇，都必須努力才能成功。



我知道我的禱告得到了答覆，聖靈的證實幫助我作了決定。我學到要盡自己最大的努力，而且我知道天父會幫助我。

作者現居巴西塞爾希培。

跟從先知

先知和使徒替天父和耶穌基督說話，他們教導我們要如何跟從耶穌。跟著路走，找到先知和使徒要求我們去做的一些事。



請認真研讀這些資料，並透過祈禱找出可以分享哪些內容。了解「家庭：致全世界文告」如何增加你對神的信心並造福你在探訪教導中所看顧的人？如需更多資訊，請瀏覽網站 reliefsociety.lds.org。

永恆之父 的女兒

經文教導我們：「我們……是神所生的。」（使徒行傳 17:29）神用「我的女兒」（教約 25：1）來稱呼先知約瑟·斯密的妻子——愛瑪·斯密。家庭文告教導我們，「每個人都是天上父母所心愛的靈體兒女」。¹

總會慈助會會長團第一諮理卡蘿·史帝芬說：「我們在〔前生〕得知我們身為女性的永恆身分。……

我們塵世的旅程並沒有改變這些事實。」²

十二使徒定額組的傑佛瑞·賀倫長老說：「天父知道妳們的名字及處境，祂聆聽妳們的祈禱，也知道妳們的希望和夢想，甚至了解妳們的恐懼和挫折。」³

史帝芬姊妹說：「我們每個人都屬於神的家庭，神的家



庭需要我們。世上的家庭看起來都不一樣。儘管我們會盡全力去建立堅強的傳統家庭，但我們是神家中成員的這個身分，並非取決於婚姻、親職、經濟、社交，或我們在社群媒體上張貼的任何狀態。」⁴

其他經文

耶利米書 1：5；羅馬書 8：16；教義和聖約 76：23-24

註：

1. 「家庭：致全世界文告」，2010年11月，利阿賀拿，第129頁。
2. 卡蘿·史帝芬，「家庭從神而來」，2015年5月，利阿賀拿，第11頁。
3. 傑佛瑞·賀倫，「致女青年」，2005年11月，利阿賀拿，第28頁。
4. 卡蘿·史帝芬，「家庭從神而來」，第11頁。
5. 見福音主題，「第一次異象的紀事」，<https://www.lds.org/topics/first-vision-accounts?lang=zh>

信心，家庭，慈助



歷史回顧

先知約瑟·斯密在其第一次異象⁵的記載中，證實了許多真理，其中一項就是天父知道我們的名字。

年少的約瑟很想知道該加入哪一個教會，他在聖經雅各書 1：5 找到指引。約瑟的結論是去求問神。

1820年，一個春天的早晨，他進入樹林祈禱，很快就被一股黑暗的力量抓住。他對這件事情的記載如下：

「就在這非常可怕的剎那，我看見一道光柱，正在我頭上，比太陽的光還亮，緩緩降下來，直到落在我身上。

「光柱一出現，我就發現自己已從捆住我的敵人那裡被救出來。光停在我身上時，我看見兩位人物，站在我上面的空中，其光輝和榮耀無法形容。其中一位對我說話，叫著我的名字，指著另一位說——這是我的愛子。聽祂說！」（約瑟·斯密——歷史 1：16-17）。

想一想

知道你是神的女兒如何影響你所作的決定？

這些指示有道理嗎？

路得·希爾維

一趟自行車之旅讓我深信，我需要經常查看主給我的人生路線圖。

許多年前，我和姊姊、嫂嫂及姪女到法國作了一趟自行車之旅。每天早上，主辦單位都會給我們三頁非常詳盡的指示，只要切實遵從指示，就能抵達當天的目的地。行經葡萄園時，指示上會說明「向北騎 165 英尺（50 公尺），然後左轉，騎 330 英尺（100 公尺）」。這些指示通常也會印出路標和街道名稱。

有一天早上，我們騎到一條景色宜人的道路，但是我們很快就發覺拿到的指示不符合實際的路況。由於很快就迷路了，我們決定回到前一個還在正確途徑上的地點，看看是否能找出該走的方向。

果不其然，我們一到那裡，

就發現我們沒有看到指示上標示的一個小路標。我們很快又上路了，按照指示前進，一路都非常順利。

這個經驗回答了我一直以來百思不解的一個問題：為什麼曾經對福音有見證的人後來會離開呢？我終於明白，只要我們轉錯了彎（犯罪）或是沒有遵守神的誠命，那些指示（神的話）看起來就沒有任何道理。那張地圖那時看起來不再適用於我們所在的位置。只要沒有偏離太遠，我們可能會察覺自己走錯了路，需要回頭（悔改），或再次承諾要依照神的命令生活，這樣才能回到正確的路上。

這些指示一旦不適用我們

所在的位置時，我們往往會對指示產生質疑。我們不掉頭，反而責怪這些指示，然後把它們全棄置一旁。最後，把到達目的地的願景也放棄了，於是我們迷失方向，徘徊在當下看起來景色怡人的路徑上，卻無法抵達要去的地方。

我們每天都有機會研讀經文。每六個月，也有機會聆聽總會大會。這些不就是我們查看地圖，確定自己處在正確位置的時候嗎？有一次，我在聽總會大會演講時，感覺到我們雖然不完美，但只要覺得這些指示很有道理，就能知道自己走在正確的路上。

誠如走在正確方向就能抵達人生要去的終點一樣，研讀經文和留意活著先知的忠告可以讓我們核對自己的路線，作必要的調整，最後一定會抵達高榮的天家。■

作者曾居住美國科羅拉多州，在去年去世。



謝謝你的服務

姓名保留

你是納府時代以來，那些透過愛心和受靈啓發的探訪教導，來為彼此服務的婦女之具體典範。

我不知道你的姓名和年齡，也不知道你的背景。我只知道你是瓊安的探訪教師，我由衷感謝你勤勉認真地服務。

我知道要探訪我的媳婦瓊安（姓名已經更改）這麼一個較不活躍的姊妹並不容易，尤其是她可能不太友善。我相信一開始她根本不願意讓你到她家去。但是瓊安告訴我，你一直是她真正的朋友，會來看她過得好不好，也真心接納她。

瓊安嫁給我兒子19年了，這是她第一次提到有探訪教師來看她。最近，她告訴我你不時會去探望她，還說你始終都是那麼體貼親切。她說你好幾次在她生病的時候幫了她的忙，甚至主動幫忙送我的孫女去參加女青年活動。

過去10年來，我的兒子全家住在離我們很遠的地方。我一直祈禱能有人像我一樣愛他



們和照顧他們，我曾經淚流滿面地祈求天父，希望有人能去探望他們，就像如果他們住在附近，我會常常探望他們一樣。我從瓊安的話裡知道你就是我祈禱的答覆。

就算我兒子和瓊安並未遵守智慧語，也沒有參加教會聚會，他們還是好人，也愛他們的兒女。幸好你的眼睛沒有被瓊安抽菸的問題所遮蔽，也沒有以她是否參加聚會來評斷她。你反而努力去了解她，

知道她是位慈愛的母親，希望自己的女兒去教會並獲得見證。瓊安開刀的時候，你還帶了晚餐去，而且不認為她的健康問題是自作自受。

我多麼感謝你為我的孫女所樹立的好榜樣。她景仰你，因為妳關心每一個人，是一個會盡力表達愛心關懷的人。孫女告訴我，有一天你沒車，但你還是帶著你的小孩走了一英里多的路送餅乾到她家去。

你告訴她說：「我想到你和你媽媽，就想做點好吃的給你們；沒有什麼特別的原因。」

我希望我能告訴你，我多麼感激你在探訪教師的召喚上所作的奉獻。你是納府時代以來，那些透過愛心和受靈啓發的探訪教導，來為彼此服務的婦女之具體典範。你出於熱誠去拜訪我那較不活躍的媳婦，體現了那樣的服務與愛心。

謝謝你。■



多馬·貝利長老
(1922–2015)

十二使徒定額組

聖職：穩固的碇錨

本文是多馬·貝利長老於2015年5月28日——在他去世前兩天——準備與年輕的聖職持有人分享的演講。

我生平最大的力量一直是神的聖職，我相信聖職也會成爲你們年輕人穩固的碇錨。不過，如果要讓聖職在生活中發揮效力，你們就必須了解 and 運用聖職。

早年的聖職相關經驗

我從小在猶他州洛干的一個舒適環境中長大，童年的我不需要擔心食物、居所或教育。或許是因爲生活安逸，我必須找個能讓我穩固下來的碇錨。

對我而言，那個碇錨就是神的聖職。我成長的過程有些特別，我一歲的時候，家父就被召喚爲主教，他當了我19年的主教。他慈祥又有靈性的指引給了我很大的幫助。

我想那是爲什麼我很期盼在12歲生日那天接受亞倫聖職。我記得那是特別的日子，父親把手放在我的頭上按立我。

後來，我晉升到亞倫聖職的其他職位，接受了我非常喜歡的一些召喚。

傳遞聖餐對我來說是很特別的經驗，因爲你會看到人們在領用象徵主的身體與血的聖餐時，承諾服從主和遵守祂的誠命。

日益了解聖職

隨著時間的推移，我高中畢業了，在大學就讀一年後，蒙召喚去傳教。我喜歡傳教生活的每一刻，也很愛我的同伴，尤其是其中一位同伴增添了我的力量。我們在履行職責時，我從他身上學到了許多事情。

傳教返鄉後，因爲國家那時在打仗，我便加入了美國海軍陸戰隊。戰爭結束後，我回學校讀書、結婚和組織家庭。工作上的連續調動讓我們在國內四處搬家，也因此有許多聖職召喚上學到很多事情。最後，我們麻州的波士頓定居，我在那裡擔任支聯會會長。我也是在那裡被召喚爲十二使徒助

理，17個月後，我被召喚到十二使徒定額組。

擔任使徒學到的事情

成爲十二使徒定額組成員讓我學到什麼？

我學到聖職是一項指南、一具碇錨和一種保護。

聖職一直都存在，亞當在來到世上以前，就已經持有聖職。聖職隨著亞當子孫的分散而遍布各地，因此有必要把聖職的運作方式組織起來。於是主召喚亞伯拉罕主領他家裡的





聖職持有人，以撒和後來改名為以色列的雅各接續帶領這個組織。

幾個世紀後，以色列的子孫陷在束縛中，主差遣摩西去解救他們；摩西解救他們的時候，他們的行徑證明了自己還沒有準備好接受麥基洗德聖職。他們就這樣只持有亞倫聖職，直到救主來臨。

救主開始傳道時所做的第一件事情，讓我覺得很有意思，那就是組織麥基洗德聖職。祂召喚十二使徒，把聖職的律法和體制教給他們。祂召喚彼得為首席使徒，在祂的教會裡建

立起權柄線。在那個時代和今日，是耶穌基督揀選了首席使徒來主領教會，而且首席使徒接受救主的指導來履行其聖職職責。

因此，聖職透過首席使徒直接從我們的主和救主那裡連結到其他使徒，再連結到教會裡其他的聖職持有人。權柄的權鑰賜給了使徒，只要這些權鑰還在世上，我們就能蒙得主的親自帶領。神的帶領會保護我們，使我們確知教會不會背離真理。這種方式將維持不變，因為它不受任何世人的左右，而是由主來帶領。

學習聖職的教義

我能給各位年輕弟兄的最大忠告，就是要研究聖職的教義，了解你們在運用聖職時所具有的能力，學習聖職會如何造福你們和其他人的生活。

我應許你們，只要你們學習聖職的教義，履行自己的聖職職責，聖職必成為穩固的碇錨，使你們享有屬靈的安全，為你們帶來極大的喜悅。要成為真正的聖職定額組，伸出援手幫助你們的朋友，帶他們到你們的定額組來。在定額組中培養弟兄情誼，讓這股情誼在你們生活中成為一項永久的基礎。■

羅納德·羅斯本

長老：才華洋溢的領袖， 愛家顧家的父親

羅素·培勒長老
十二使徒定額組

羅恩·羅斯本從未懷疑過他會去從事全部時間的傳道工作。這個 19 歲的男孩在拆開傳道召喚書時唯一的疑問是，他會去哪裡傳教。

「我的爸爸去德國傳教，我哥哥去德國傳教，我未來的大舅子也去德國傳教，」他回憶說。「我那時以為我也會去德國。」

不過，主卻有其他的安排。羅恩被召喚到總部設在美國紐約市的東部諸州傳道部。失望之餘，他拿著召喚書走進臥室，在他的床前跪下祈禱，隨意翻開經文開始閱讀：

「看啊，看，我有很多人民在這地方、在附近地區；在這東部土地上的附近地區，一扇有效的門將被打開。

「所以，我，主，已讓你們到這地方來；因為我認為，為了許多靈魂的救恩，這樣做是必要的」（教約 100：3-4）。

聖靈隨即向羅恩證實他蒙召喚到東部諸州傳道部並不是一個錯誤。

他回憶說：「在透過經文獲得聖靈啟發的許多次經驗中，那是頭一



次，因此我不再失望，反而明白那就是主要我去的地方；這對我來說是相當重要的一次靈性經驗。」

到東部諸州傳教是他諸多教會召喚中，第一次前往他不曾預想過的地方。羅納德·羅斯本長老無論是擔任教師、主教、高級諮議、傳道部會長、七十員、七十員定額組的資深會長，和主耶穌基督的使徒——他在每個召喚上皆接受主的旨意，並在為神的兒女服務時持續信靠祂的靈。

右上：羅納德·羅斯本於 1998 年在紐約市擔任傳道部會長。最右邊：羅納德·羅斯本長老與姊姊南希·辛德勒；母親；哥哥羅素和尼爾合影。右：七歲時與父母合影。

出生自良好的父母

羅斯本長老第一次以耶穌基督的使徒身分演講時，表達出對祖先的由衷感激。他說：「我……出生自良好的父母和良好的祖先，在福音中可往

他說：「我的媽媽在擔任支聯會初級會會長時，有好幾次，我的〔初級會〕教師去找她說：『羅尼·羅斯本是個很難教的孩子』，但他們從來沒有放棄我。他們向我展現出極大的愛，總



是邀請我回教室上課。」²

羅恩的童年離不開教會——支會聚會、支會聯歡會、支會晚餐，和支會體育隊伍。在卡頓伍德第一支會教堂的活動之餘，他會打打雜，從事童軍活動，並與朋友共度時光。他在家

前追溯六個世代。」¹

他的母親薇爾妲·羅斯本是個充滿愛心的領袖，培養年輕的羅恩對經文的熱愛。他的父親盧倫·羅斯本是個忠信的聖職持有人，以身作則教導勤奮工作這項美德。

羅納德·（安德森）·羅斯本於1951年2月6日在美國猶他州鹽湖城出生，是父母結婚所生下的唯一孩子。父母雙方在結婚之前都曾有過一段婚姻，羅恩在兩個哥哥和一個姊姊的呵護下長大。

他的姊姊南希·辛德勒說：「他繼承了父母雙方的特質，所以我們都很愛他；羅恩從不讓爸爸媽媽並肩站在一起或坐在一起，他一定要插在他們中間。」

羅恩大致而言是個好孩子，但是他承認自己有調皮搗蛋的一面。

中與家人相處的時光，大部分會一起研讀經文、玩遊戲和做家務。

他說：「我的父親以身作則教導我工作的真諦；我母親則透過讓我動手做來教導我什麼是工作。」

羅恩的父親以駕駛送麵包的卡車為業，每天清晨四點起床，每天都很晚才回到家。他的母親則留在家中養育孩子，製作和販售陶瓷蕾絲娃娃貼補家用。

羅恩與生俱來的領導、委派和解決問題的能力，不僅對他的專業職責和聖職責任頗有助益，在他小時候就相當管用。

他的姊姊回憶說：「羅恩被分派去修剪草坪。」但是羅恩就像馬克·吐溫筆下的湯姆·索耶，總是有辦法說服他的朋友們來幫忙。





南希說：「我看看外面，會看到他最要好的朋友在幫他修剪草坪，而隔周則看到他的另一個朋友在幫他修剪草坪。他就坐在前廊，和替他工作的朋友們談笑風生。」

羅恩的父母經濟拮据，但這家人有福音。羅恩回憶說：「我們不會有很多錢，但這不會影響我的幸福。」

值得信賴的朋友和領袖們

長大後，羅恩蒙福能擁有一些好朋友和值得信賴的聖職領袖，包括在他童年時期擔任支聯會會長長達 14 年的雅各·傅士德（1920-2007），傅士德會長隨後在十二使徒定額組和總會會長團服務。羅恩全家與傅士德會長一家人有很密切的關係。他說：「他總是稱我為他的卡頓伍德男孩，因為他幫助撫養我長大。」

羅恩上高中時沒有時間參加學校的體育活動，因為他一直需要工作，但是他會抽空去培養持續一輩子的忠實友誼。

他的童年好友克雷格·麥克利里說：「我一直很欣賞羅恩這個人，但他並不完美。」他面帶著微笑補充



說：「我告訴過他，如果他進了天堂，我也會到那裡，因為我們都是做同樣的事情長大的。」

羅恩在 1970 年初離家去傳教，但克雷格卻打算等到那年秋天的狩獵季節結束後才去傳教。就在這個時候，羅恩從他的傳道部打電話給他。

麥克利里弟兄說：「我不知道他是怎麼獲准打電話的，但是他責備我，說我缺乏立刻出發去傳教的熱誠。當然，我沒有加以拖延。」

羅恩說他的傳道是個「非凡」的經歷。他說：「主賜給我許多奇妙、增長信心的經驗，我的傳道經驗對我的靈性生活有很大的影響。」

傳教期間，羅恩曾在百慕達群島待過一段時間。他的傳道部會長海樂·威金森只會派遣「規矩正直的傳教士」去那裡，因為他只能偶爾去看望他們。

羅恩回憶：「我

羅斯本長老和妻子從結婚一開始就把主置於首位。他們於 1973 年 9 月 4 日結婚（下），後來蒙福育有四個女兒和一個兒子（上）。隔頁：老強·漢斯蒙，羅斯本長老以前的商業夥伴和導師，稱羅斯本長老是個「極度忠誠又有才華的領袖」。



們全靠自己，但是會長一點也不擔心我們，我們很努力地傳教。」

返鄉傳教士聯誼會的「夢幻女孩」

羅恩在 1972 年結束傳教後找到了一份工作，同年秋天進入猶他大學就讀，並加入返鄉傳教士聯誼會 (Delta Phi Kappa)。在聯誼會的社交活動上，他不禁地注意到一位名叫美樂妮·特威切爾的年輕漂亮女子。美樂妮是聯誼會公認的「夢幻女孩」之一，她協助聯誼會的服務活動。

美樂妮和羅恩一樣，來自活躍的後期聖徒家庭。她的父親是一名職業軍官，而她的母親從來不會因經常搬家而不去教會。

美樂妮對羅恩的友善、謙彬彬有禮和福音知識留下了深刻的印象。「我對自己說：『他是個很出色的人，不管我有沒有機會和他約會，我只希望當他最好的朋友。』」

隨著他們的交往期日益加深，聖靈向她證實她對羅恩的印象和他對主的承諾。他們的友誼很快就發展成美樂妮所謂的「童話般的浪漫故事。」

羅斯本長老說她是理想的另一半。「美樂妮對福音的忠誠和傳承一點也不輸給我。我們成爲最好的朋友，也就是在那時我向她求婚。」

1973 年 9 月 4 日，他們在鹽湖聖殿結婚。從那時起，他說他「無私的永恆伴侶……就像窯匠一樣，把我這塊陶土塑造成耶穌基督更好的門徒。她的愛與支持，以及我們 5 名子女、他們的配偶，和我們 24 名孫子女的愛，都帶給我支持。」³

「我們走吧！」

羅恩在擔任已婚學生支會的長老定額組會長時，結識了擔任其支會的高級諮議會顧問老強·漢斯蒙。強立即對羅恩管理長老定額組的方式留下深刻的印象。

漢斯蒙長老（曾於 1996 年至 2011 年擔任區

域七十員）回憶說：「他有相當強的領導和組織能力，我認爲一個還在上大學的年輕人能以這樣的方式來管理長老定額組，相當的不尋常。」

幾個月下來，強看著羅恩在完成聖職職責時如何把想法轉化成行動。當強的公司（漢斯蒙化工公司前身）要招聘一位資深的行銷人員時，他認爲羅恩有他想要的技能，並把這個職位給了他。這個職位在美國俄亥俄州，要在隔週開始工作。

羅恩回憶說：「我告訴美樂妮：『我不打算輟學和搬家』，我付出畢生的心血想從大學畢業，而我幾乎就要實現我的目標了。」

美樂妮提醒羅恩，他上大學的目的是爲了找到一份好工作。

「你在擔心什麼呢？」她問道。「我知道怎麼打包和搬家。我熟悉的很。我會讓你每天晚上打電話給你媽媽。我們走吧！」

強對羅恩的信心被證實是正確的。在強的指導之下，羅恩在這日益成長的公司中迅速地晉升，於 1986 年成爲該公司的總裁及營運長。因爲工作的關係，他必須經常到國內外各地出差。儘管工作繁忙，羅恩總是盡力在週末待在家裡。他偶爾也會帶著家人和他一起出差。

美樂妮說：「他在家的時候，他確實讓孩子們覺得自己與眾不同和感受到愛。」只要有可能，他就會參與孩子們的活動和體育賽事。這對夫妻四個女兒中的珍妮莎·麥弗遜說，由於她父親星期日在教會中的職責，經常讓他無法在教會聚會中與家人坐在一起。

「我們在教會裡會搶著坐在他身邊，因爲他很難得會在那裡，」她說道。「我記得我曾把手





放在他的手心裡，對自己說：『要是我能學習像他一樣，我就會走在正確的道路上，變得更像救主。』他一直都是我的英雄。」

這對夫妻的兒子克里遜回憶起「父子時光」的美好回憶。由於這家人頻頻搬家，朋友總是來了又去，他說：「但我的父親一直是我最好的朋友」——儘管他是個強勁的對手。

無論是和克里遜打籃球、和女兒們玩棋盤遊戲，或是和家人朋友釣魚，羅恩都喜歡贏。

「在我們成長的過程中，他不會讓任何人贏過他，」克里遜說。「我們必須自己去爭取勝利，但這讓我們越來越進步。而這項傳統一直延續到他鍾愛的孫子女身上。」

多年來，羅恩一家人可以清楚地看到履行教會中的領袖職責如何擴大了他的能力去展現關愛和憐憫，表達聖靈的感覺，和激勵人們全力以赴。羅恩和美樂妮的外孫派斯頓出生後，全家人都相當倚賴羅恩的靈性力量和支持。

派斯頓出生時便罹患罕見的染色體異常，因健康上的種種問題而飽受

折磨，讓家人在身體、情感和靈性上倍受考驗。羅斯本長老將派斯頓誕生後的人生旅途，稱之為「在學習與永恆有關之特別課題上的嚴峻考驗。」⁴

在派斯頓活在世上的短短三年裡——那時問題層出不窮，卻鮮少獲得答覆時——羅斯本長老是家人的精神支柱，帶領家人汲取耶穌基督贖罪的力量。

他的新召喚宣佈後，許多家庭成員和友人並不感到驚訝。克里遜說：「我們這些最了解他的人，在他接受支持擔任使徒時高舉我們的手。」

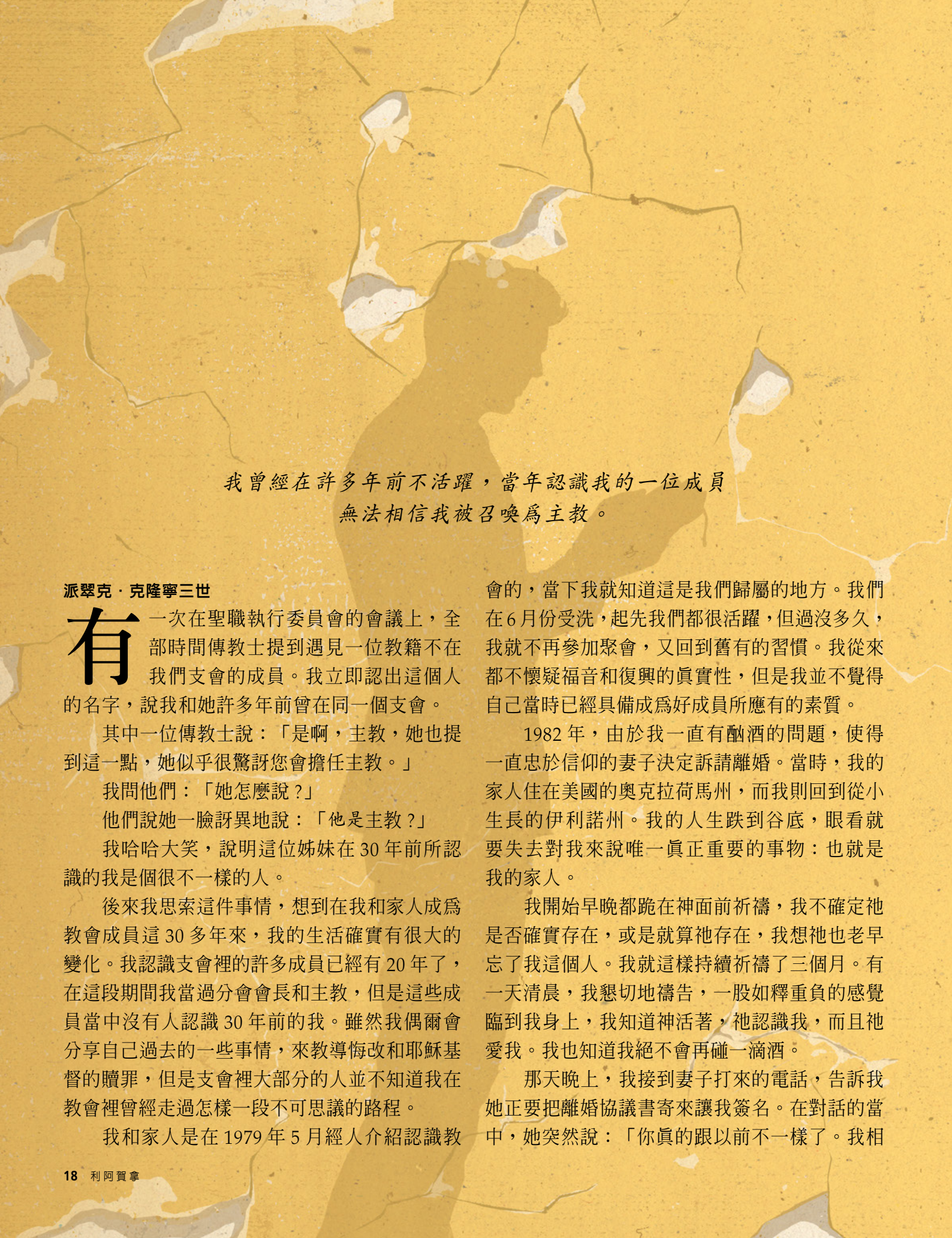
「我一定去服務」

1996年，時年45歲的羅恩蒙召喚擔任紐約州北紐約傳道部會長，當時他的事業正如日中天。和古代的使徒一樣，他「立刻捨了〔他的〕網」（馬太福音4：20）。

羅斯本長老說：「接受這項召喚花不到一秒鐘。」他對主說：「您要我去服務，我一定去服務。」



左上：2015年11月，羅斯本長老夫婦與印度新德里的教會成員合影。上：在紐約市擔任傳道部會長期間的羅斯本長老夫婦（1996-1999）；與孫子派斯頓合影，派斯頓幫助這個家庭學習「與永恆有關之特別課題」；在加州薩克拉門多聖殿的房角石安置典禮上。



我曾經在許多年前不活躍，當年認識我的一位成員
無法相信我被召喚為主教。

派翠克·克隆寧三世

有一次在聖職執行委員會的會議上，全部時間傳教士提到遇見一位教籍不在我們支會的成員。我立即認出這個人的名字，說我和她許多年前曾在同一個支會。

其中一位傳教士說：「是啊，主教，她也提到這一點，她似乎很驚訝您會擔任主教。」

我問他們：「她怎麼說？」

他們說她一臉訝異地說：「他是主教？」

我哈哈大笑，說明這位姊妹在 30 年前所認識的我是個很不一樣的人。

後來我思索這件事情，想到在我和家人成為教會成員這 30 多年來，我的生活確實有很大的變化。我認識支會裡的許多成員已經有 20 年了，在這段期間我當過分會會長和主教，但是這些成員當中沒有人認識 30 年前的我。雖然我偶爾會分享自己過去的一些事情，來教導悔改和耶穌基督的贖罪，但是支會裡大部分的人並不知道我在教會裡曾經走過怎樣一段不可思議的路程。

我和家人是在 1979 年 5 月經人介紹認識教

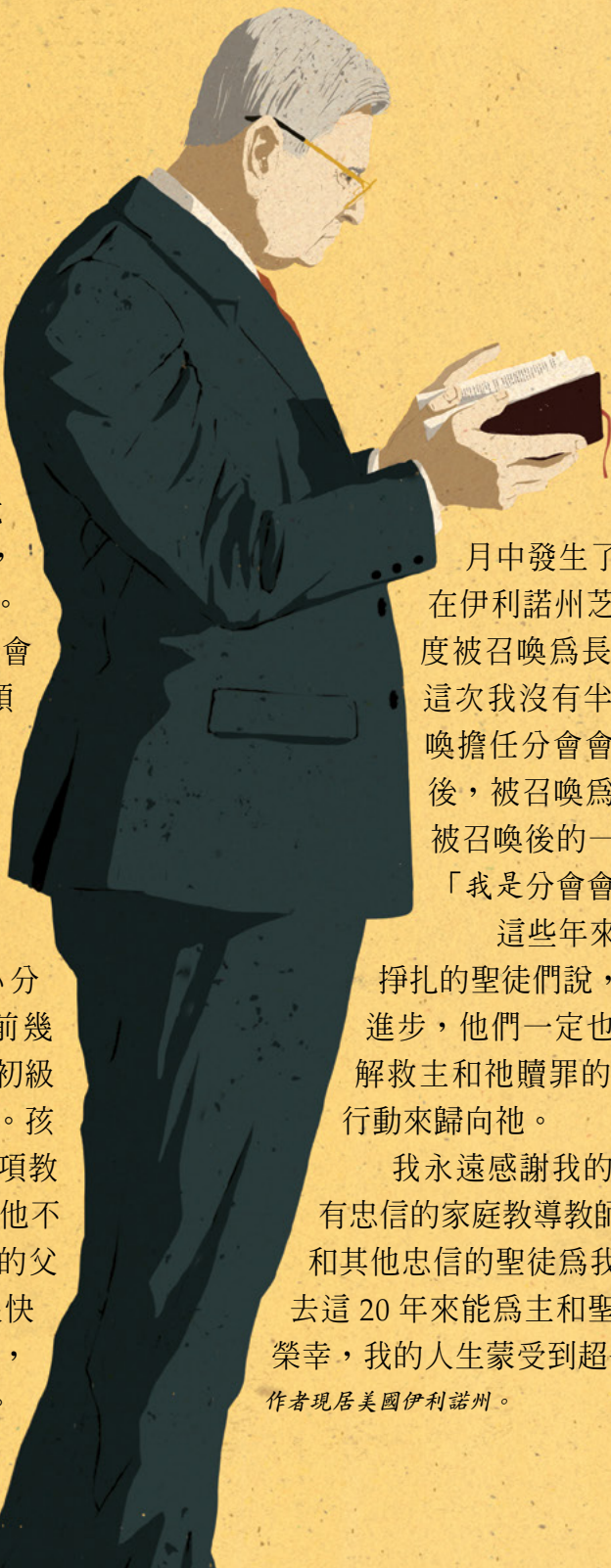
會的，當下我就知道這是我們歸屬的地方。我們在 6 月份受洗，起先我們都很活躍，但過沒多久，我不再參加聚會，又回到舊有的習慣。我從來都不懷疑福音和復興的真實性，但是我並不覺得自己當時已經具備成為好成員所應有的素質。

1982 年，由於我一直有酗酒的問題，使得一直忠於信仰的妻子決定訴請離婚。當時，我的家人住在美國的奧克拉荷馬州，而我則回到從小生長的伊利諾州。我的人生跌到谷底，眼看就要失去對我來說唯一真正重要的事物：也就是我的家人。

我開始早晚都跪在神面前祈禱，我不確定祂是否確實存在，或是就算祂存在，我想祂也老早忘了我這個人。我就這樣持續祈禱了三個月。有一天清晨，我懇切地禱告，一股如釋重負的感覺臨到我身上，我知道神活著，祂認識我，而且祂愛我。我也知道我絕不會再碰一滴酒。

那天晚上，我接到妻子打來的電話，告訴她她正要把離婚協議書寄來讓我簽名。在對話的當中，她突然說：「你真的跟以前不一樣了。我相

他是 主教？



信你絕對不會再酗酒了，我這就把協議書撕掉。」我們復合了，兩年後，我們的第三個兒子出生。

大家可能以為我就這樣在教會裡完全活躍起來，然而我是個頑固的人。我回到教會一陣子，甚至被召喚擔任長老定額組的教師。但沒不久我開始覺得自己不夠格去教導，又再度變得不活躍。

1991年，我們搬到一個小分會。就在小兒子滿八歲生日的前幾個月，我的妻子——她那時擔任初級會會長——問孩子要誰幫他施洗。孩子當然希望自己的父親來執行這項教儀。我的妻子告訴他恐怕不行。他不接受這個答案，開始著手要讓他的父親恢復活躍。他非常的堅定，很快地，我發現自己當上了童軍團長，後來又為自己的兒子施洗和證實。

我恢復活躍後的八個月中發生了很多事情。我們全家在伊利諾州芝加哥聖殿印證，我再度被召喚為長老定額組教師，不過這次我沒有半途而廢。後來我被召喚擔任分會會長團的諮理，五個月後，被召喚為分會會長。我記得在被召喚後的一個月左右，我心想：「我是分會會長？」

這些年來，我對許多在困境中掙扎的聖徒們說，如果我可以在福音中進步，他們一定也可以，關鍵就在於了解救主和祂贖罪的真實力量，以及採取行動來歸向祂。

我永遠感謝我的妻子和兒女，感謝所有忠信的家庭教導教師、定額組領袖、主教和其他忠信的聖徒為我樹立的美好榜樣。過去這20年來能為主和聖徒們服務是我的一大榮幸，我的人生蒙受到超乎想像的祝福。■

作者現居美國伊利諾州。

經文翻譯：

化為心靈的語言

曾經參與把英文經文翻譯成其他語言的人，對這種經驗並不陌生。這樣的事一再發生：

一位亞美尼亞的青年拿著一本不久前翻譯成他的母語的摩爾門經，走向翻譯小組中一位協助翻譯的成員說：「謝謝你，我讀過英文版的摩爾門經，讀過俄文版的摩爾門經，也讀過烏克蘭語的。在讀亞美尼亞文版的摩爾門經之前，我並不真正了解這部經文，直到讀了亞美尼亞文的版本後，才終於讀懂了。讓我有回家的感覺。」

回家

如果耶穌基督的福音是我們屬靈的家，那麼一定會有舒適和熟悉的感覺才對。我們在家休息、滋養身心，用在母親膝前所學到的語言跟所愛的人交談。這就是我們心靈的語言，既然福音是要觸動心靈，那麼用心靈的語言來閱讀經文就變得非常重要。

教義和聖約也如此表明，主在書中啓示說，透過總會會長團所持有的聖職權鑰，「主的臂膀將有力地顯露出來，勸各國……信他們救恩的福音。」

「事情將是這樣，在那天，

無數的經驗都顯明主在指引祂經文的翻譯工作。

法爾·強生
教會雜誌





用母語——即我們
心靈的語言——
閱讀時，經文就能
更強而有力地觸動
人心。



完整的摩爾門經已經以89種語言出版，並有21種其他語言的節錄本譯文。

藉著為顯明耶穌基督而傾注於他們身上的保惠師的施助，每個人將透過那被按立到此權力的人，以他自己的方言和他自己的語言聽到圓滿的福音」（教約 90：10-11）。

曾經在教會總部的經文翻譯小組工作的吉姆·杰威爾，講述把經文翻譯成心靈的語言時，如何讓人有回家的感覺：

「我們把摩爾門經翻譯成在非洲賴索托這個國家所講的南梭蘇語時，需要找一個人來協助評估翻譯小組所做的工作。專案負責人賴瑞·傅里找到一位賴索托籍的教會成員，這位成員當時是猶他州立大學研究所的學生。賴索托的學校都是以英文進行教學的，所以這位姊妹和她的孩子從小學一年級起就學習英文，不過在家裡還是講南梭蘇語。

「她答應參與翻譯工作，我們將翻好的篇章寄給她評估，她的意見對我們的確很有幫助。我們通常會對詞彙和語言結構提出特定的問題，而她也都能提供適切的說明。然而，我們注意到她會用黃色螢光筆把許多與我們的問題無關的經文標示起來。後來我們問她為什麼標示那些經文，她說：『喔，那些經文深深打動了我的心，

我在讀英文經文時並不完全理解。我把它們標示起來，這樣就可以跟孩子分享了。』」

經文翻譯的模式

聖經的翻譯有著長久且引人入勝的歷史，最初是逐步將舊約從希伯來文翻譯成希臘文。後來，聖經又從希臘文被翻譯

成拉丁文，再從拉丁文、希伯來文和希臘文翻譯成英文和其他許多語言。¹所以，耶穌基督後期聖徒教會沒有把聖經翻譯成不同語言，而是採用說那些語言的基督徒所認可且接受的版本。²

因此，教會所作的經文翻譯工作大部分都是摩爾門經（首

「事情將是這樣，……每個人將透過那被按立到此權力的人，以他自己的方言和他自己的語言聽到圓滿的福音」（教約 90：11）。



翻譯經文的過程

核准翻譯

- 說某種語言的教會成員不斷增多，而且教會的基本教材都已翻譯成該語言時，區域會長團就可以申請翻譯經文。
- 這項申請在教會總部由包括十二使徒定額組及總會會長團成員在內的數個委員會來審核。

翻譯的幾個階段

初始階段：

- 選定一個現有的聖經翻譯版本供教會使用。
- 先翻譯基本教材：福音基礎（包括基本教義、教會名稱、聖餐祈禱文、洗禮祈禱文、信條），先知約瑟·斯密的見證小冊子，以及LDS.org上的一個網頁。
- 總會大會的演講可能也會用該語言傳譯。

第一階段：

- 摩爾門經、教義和聖約、無價珍珠（大約10年的工作）。
- 基本的出版品，如：「家庭：致全世界文告」、「活著的基督：使徒的見證」、挑選出來的聖詩，以及宣講我的福音。



先要翻譯的經文）、教義和聖約，以及無價珍珠。這些經文都是從英文翻譯過來的，也就是先知約瑟·斯密啓示這些經文時所用的語言——那是他心靈的語言。把經文翻譯成非英文語言的過程，對研究教會歷史的人來說應該是很熟悉的，跟先知把摩爾門經翻譯成英文的過程甚為相似。

約瑟·斯密是個謙卑但教育程度不高的農家子弟，但是他具備主所需要的特質和潛能，能夠完成有待進行的事。事實上，主很早就開始預備約瑟和他的家人，並帶領他們到那地方來做這事工。³

約瑟在翻譯尼腓人的紀錄時，得到上天與世人的協助。天使摩羅乃連續四年造訪約瑟，後來才讓他取出紀錄。我們不知道摩羅乃教導先知的所有內容，但他的造訪顯然讓約瑟在靈性和心智上都事先為這項任務作好了準備。⁴

主也事先準備了「譯具」，用來翻譯失落的語言。根據經文的描述，這工具是嵌在金屬框內的兩顆透明的石頭，還有一顆稱為先見石的類似工具，協助先知把尼腓人的紀錄翻譯成英文。先知並沒有講述詳細過程，只是簡單地作證說他藉

著「神的恩賜和能力」⁵翻譯了摩爾門經。

約瑟除了得到上天的協助外，也得到世人的幫助，有些人擔任抄寫員繕寫抄本，有些人則負責排版、印刷、支付費用和發行到全世界。

和約瑟當年翻譯時所得到的準備與協助一樣，今日負責翻譯經文工作的人也都是主所預備的人，在工作上得到上天和世人的幫助。

充滿啓示的事工

艱鉅的翻譯過程受到一股靈性能量所鼓舞，或許「藉由議會得到啓示」是最好的說法。被挑選出來的兩到三位翻譯人員會和其他人一起做這工作。他們會有總會的主管、當地的審訂人員、用來參考的經文辭典、⁶翻譯指南、電腦程式，以及一直延伸至總會會長團的聖職支援。（見隨附的圖表。）在總會會長團最後核准翻譯內容後，這份工作就會進入排版、印刷和發行的階段。由於是以數位化格式處理，因此也會發布在LDS.org網站上，以及福音圖書館應用程式。

這項需要協力完成的工作既緊湊又受靈啓發，包括致力確保譯文品質，同時留意文字



格式的要求。譯文需要經過許多層級的審訂，尤其是聖職層級的審訂，以尋求主的認可。只有在得到核准的情況下，翻譯工作才能向前邁進。這個過程雖然不像先知約瑟·斯密翻譯摩爾門經時那樣得到精確的啓示，但是整個過程顯然還是透過主的恩賜和大能，由祂來引領。

這並不表示初次完成的翻譯已經是完美的。通常，經過一段時間，透過研讀經文的人進一步的校閱，會在文法和用詞上提出一些改進建議，或是找出排版及拼字（或打字）的錯誤。但是很少是為了澄清教義而作修正的。這些修正也都需要在總會會長團的指導下才能進行。

主會提供援助

主也用其他方式支持這項翻譯事工。教會總部的翻譯團隊在報告中經常提到，一旦有需求，主就會提供援助。

其中一個例子是，教會需要一位翻譯員用馬姆文來翻譯和錄製教會的教材（馬姆文〔Mam〕是在瓜地馬拉所講的瑪雅文的一個分支）。在第一批被召喚到瓜地馬拉的傳教士當中，有一位長老的祖父就會講

馬姆文。這個傳教士從小在城裡長大，只會講西班牙文。不過，他祖父每天夜裡都會來到夢中教他馬姆文。這位年輕的長老就成了教會中首要的馬姆文翻譯員。

翻譯工作往往是在翻譯員個人付出極大的犧牲下完成的。視財務狀況而定，有些翻譯員會奉獻他們的服務，有些則需要支薪才能有時間投入翻譯工作。

有一位烏爾都文的翻譯員是在巴基斯坦當老師時歸信，加入教會的。他的歸信讓他丟了工作，失去了任教學校所提供的房舍，也失去了讓自己孩子就學的機會。教會的一位翻譯主管邀請他為教會翻譯，並支付他一筆適度的酬勞。這位弟兄在擔任幾個月的翻譯員後，拜訪這位主管，很難為情地請主管幫他買一支原子筆，他原本使用的筆沒墨水了。這時候這位主管才發現文書作業上的錯誤並加以改正，那項錯誤使得這位翻譯員只拿到遠低於應有酬勞的收入。

不過就像主祝福約瑟·斯密，使他能完成工作那樣，主也祝福祂的翻譯員。比方說，拉脫維亞文版經文的翻譯員是個律師，以前在俄羅斯攻讀法

第二階段：

- 可以申請翻譯其他教材，如利阿賀拿雜誌、福音進修班及研究所課本、主日課程用本、聖詩及兒童歌曲、聖殿和家譜資料，以及支聯會和地區各項轉播的口譯。

主要工作團隊

翻譯小組：

- 兩到三位符合聖殿配稱標準且對福音有足夠成熟理解力的教會成員。
- 使用逐句解釋的翻譯指南、辭典，並由教會總部的翻譯主管加以協助。

聖職審核委員會：

- 區域中三到五位擔任教會領袖的弟兄姊妹。
- 蒙受召喚及按手選派來協助審訂譯文的可讀性及教義的正確性。
- 任何字詞的改動都要在該委員會一致同意下才能進行，而且所有的改動都要符合翻譯指南的指示。

成員校稿員：

- 教會當地的成員也可以校訂譯文。
- 針對用字遣詞是否清楚明確和適當提出建議。
- 清楚明確的翻譯能讓聖靈對所教導的真理作見證。

翻譯經文的過程要用到頭腦和心靈，用到腦力智慧和靈性見解。

律，並在那裡歸信復興的福音。他回到拉脫維亞後，創立自己的事業，同時擔任分會會長。他非常忙碌，但是教會需要他和他的英文能力。

他要求給他一些時間為這件事情祈禱，他告訴教會的代表，一旦接受了，「孩子就沒

飯吃了」。他祈禱後，決定接下這份工作，但是他祈求主祝福他有辦法去做這件困難、需要強大靈性力量而且會花很多時間的工作。

於是他每天提早一個小時到律師事務所，用那個小時來翻譯摩爾門經。這項工作通常

要花五年的時間完成，他五年不到就圓滿完成了。事實上，這是約瑟花了大約 60 天時間翻譯摩爾門經以來，最快完成的經文翻譯之一。

還有許多說不完的經驗都在在顯明主在指引祂經文的翻譯工作，這些經驗都能清楚表明這是祂的事工，而且祂極為關切這事工。祂準備適當的人選來作祂的事工，並預備所需的工具來加速這事工，而且在過程中啟發和祝福他們。

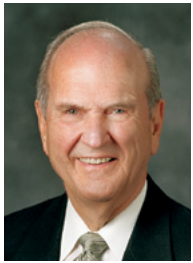
結果就是，這個世界因為神的話語以心靈的語言賜給祂的兒女，而更加充實豐富。■

註：

1. See the eight-part series, "How the Bible Came to Be," by Lenet H. Read printed in the *Ensign* between January and September 1982.
2. See, for example, "Church Edition of Spanish Bible Now Published," mormonnewsroom.org.
3. 見馬太·賀倫，「前往拋邁拉的路」，2015年6月，利阿賀拿，第14-19頁。
4. See Kent P. Jackson, "Moroni's Message to Joseph Smith," *Ensign*, Aug. 1990, 12-16.
5. 約瑟·斯密，摩爾門經緒言。有關約瑟·斯密翻譯摩爾門經的詳細敘述，請見<https://www.lds.org/topics/essays?lang=zho>，福音主題，「摩爾門經翻譯」。
6. 經文辭典把英文經文中的每個字都賦予定義，翻譯員因此能更了解這些字詞的涵義。很多字詞通常都有一個以上的涵意，因此翻譯員必須根據上下文，加上得到的靈感，經由團隊合作來找出正確的用詞。有時跟字義有關的問題只能由總會會長團來解決。

在翻譯主的經文的工作中，我們清楚知道這是祂的事工。祂準備適當的人選，並預備所需的工具來加速這事工，而且在過程中啟發和祝福他們。





羅素·納爾遜會長
十二使徒定額組會長

年長夫婦 的傳教時刻

年長夫婦創造美好回憶的最佳方式之一，就是一起去傳教。

我們有一些六、七十歲的朋友，當他們忘東忘西時，我們會開玩笑地說這種健忘是一種「老年人的暫時失憶」。不過，我想談另外一種不同的老年時刻——一個奇妙而令人永難忘懷的時刻。在這樣的時刻，年長夫婦傳教士明白自己正在從事主希望他們去做的事。他們會在這些令人難忘的時光中發現：

- 他們有一生的經驗可以分享，可以運用自己的才能和對福音的認識來造福他人。
- 他們的榜樣對子女和孫子女來說乃是一項祝福。
- 他們會在服務時建立長久的友誼。
- 他們的婚姻會日久彌堅。
- 奉祂的名服務何其甜美。

創造美好時刻

各位年長的夫婦，你們當中有許多人應該創造這樣的時刻。請想想十二使徒定額組的傑佛瑞·賀倫長老所說的故事。他提到一對在智利傳教的夫婦傳教士所做的服務。當時，有位年輕長老的家長去世了。但是傳道部會長那時在很遠的地方，無法迅速地與那位傳教士見面。

賀倫長老說：「不過當地有一對體貼〔成熟〕的夫婦傳教士。他們去陪伴那位傳教士，親切地關心他、安慰他，直到傳道部會長能夠親自前來為止。我們的傳道部中有許多傑出的年輕傳教士，但是沒有任何一位年輕、單身的傳教士可以像那對夫婦傳教士那樣為這位長老服務。」¹

他們在那個時刻所運用的技巧，只是在人們有需要的時候表達同情心。除了基督般愛的言語之外，他們不需要擔心是否會說其他的語言。他們不擔心錯過孫子女的生日或嬰兒祝福；雖然這些事也很重要。他們只在乎要去主用得著他們的地方，去造福祂的某一位子女。由於他們樂意服務，所以主可以讓他們做祂的代表。

服務很少是方便的

事實上，沒有任何年長的夫婦傳教士會覺得離開家是件方便的事；約瑟·斯密、百翰·楊、約翰·泰來和惠福·伍也是如此。他們也有孩子和孫子女，他們也像我們一樣愛自己的家人。但是他們也愛主，想要為祂服務。有一天，我們會見到協助建立此福音期的這些忠信堅強人物。那時，我們會很高興自己沒有在應當服務的時候躲在樹蔭下。

有些人可能會選擇在服務期間住在家裡。愛莎·納爾遜（和我沒有親戚關係）中風之後必須坐輪椅，所以她很擔心無法實現自己一生的夢想，就是和丈夫唐諾一起去傳教。後來，有位鄰居提到他擔任教會服務傳教士，在主教倉庫服務。他們感覺受到鼓舞，便與那個機構的主管聯繫，填妥推薦表格，後來被召喚在住家附近的倉庫服務，每週工作兩天。

愛莎·納爾遜說：「我大可把身子往後一躺，認為：『再也不會有人需要我了。』但是我現在覺得真的有人需要我。這是我一直以來的見證。」

真的有人需要你

如果你受到誘惑認為沒有人需要你，請容我向你保證：真的有人需要你。教會中的每一位傳道部會長都熱愛能有更多的夫婦傳教士在他的傳道部服務。年長者能鞏固較年輕的長老和姊妹。他們所提供的支持能幫助其他人更充分地履行自己的職責。請想像一下，如果一位才加入教會沒幾年的領袖，能隨時獲得經驗豐富的教會成員協助，對他來說是多麼大的助益啊。許多主教和分會會長在祈禱之後，年長夫婦傳教士往往是他們所得到的祈禱答覆。

我們要鼓勵傳道部會長找出一些夫婦，來滿足其傳道部的需求。主教也應當找出可以服務的夫妻。LDS.org網站上提供了許許多多可供年長夫婦服務的機會。不過，最重要的是，年長的夫婦必須跪下來求問天父，何時是他們一起傳教的時機。在所有的服務條件中，事奉的心願或許是



南韓首爾的一對夫妻共享服務的甜美時光。

最重要的（見教約 4：3）。

雖然我大力讚揚年長傳教士的成就，但我也知道許多人雖然有服務的意願，卻無法成行。年齡或健康欠佳所造成的限制，和家人的重要需求一樣，都值得我們作實際的評估。如果你們非常渴望服務，但卻有上述的限制，那麼其他人可以成為你們的手和腳，而你們可以提供他們所需的經費。

年長的夫婦，不論你們是誰，住在何處，都請為這個機會祈禱，一同創造美好的年長夫婦傳教時刻。天父會幫助你們知道你們能夠做什麼。■

註：

1. Jeffrey R. Holland in Joseph Walker, "Elder Jeffrey Holland: LDS Church Desperately Needs More Senior Missionaries," *Deseret News*, Sept. 14, 2011, 3.

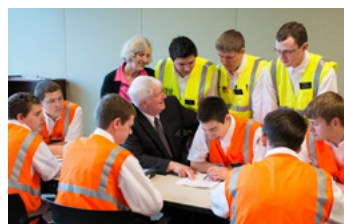


最上：摩洛斯特定期與羅賓森會長開會，討論如何運用他們的才能來為人服務。上：迦納阿克拉訓練中心的年輕傳教士說，有摩洛斯特長老夫婦的支持，就像有第二個母親和父親在他們身旁服務一樣。



在家鄉或離開家鄉

無論在家鄉或離開家鄉服務，年長的傳教士夫婦「來幫忙」的地方包括支分會、傳道部辦公室、訪客中心、聖殿、城內的傳道服務、醫療任務、就業資源中心、自立計畫、戒癮計畫、家譜、記錄保存、教會教育機構、公共事務、人道服務等等。教會需要更多的夫婦來服務。



年長傳教士：

被需要、
蒙受祝福
且備受
敬愛

擔任夫婦傳教士
可能比你想的更
有彈性、花費更
少且更有樂趣。

理查·羅慕義
教會雜誌

「你們可以來幫忙嗎？」

這是美國華盛頓州的傑瑞和羅娜·摩洛斯以前回答過的一個問題。當他們的前任主教，當時的傳道部會長，問他們能否到西印度和他一同服務時，他們回答說可以。當他們的支聯會會長召喚他們到美國猶他州鹽湖城教會總部擔任服務傳教士，協助電腦和人力資源事宜時，他們再次說可以。

當他們的前任主教和傳道部會長雷德·羅賓森再次來電，以迦納阿克拉傳教士訓練中心會長的身分，詢問他們是否願意再次幫忙。

摩洛斯長老說：「我們知道可以信賴主，因此決定再次信賴祂。」他們說願意，填妥了傳道推薦書、收到召喚，很快就到了迦納。

夫婦一起服務

摩洛斯夫婦的經驗點出一些可能不太廣為人知的，有關年長夫婦從事傳道服務的原則：

- 有兩種類型的傳道服務。(1)總會會長召喚年長的夫婦住在自己家中或離家去

服務。(2)支聯會會長召喚教會服務夫婦傳教士，運用部份時間滿足當地或所屬地區的需求，工作時間從每週8小時到32小時不等。他們通常住在當地、就近服務，但有時也會離家服務。

- 教會鼓勵傳道部會長找出能符合其傳道部需求的夫婦，而夫婦可以表明自己的喜好。「這並不是說夫婦可以挑選自己的傳道指派。」十二使徒定額組的傑佛瑞·賀倫長老解釋說：「召喚還是召喚。……〔但〕我們會徵詢年長夫婦有沒有喜好的服務項目，也會斟酌每一項考量，讓他們到想去的地方、用他們想要的方式服務。」¹
- 傳道部會長會和那些夫婦一起商量，討論如何善用他們的技巧和能力。羅賓森會長說：「年長夫婦若要獲得最有意義的經驗，除了需要有機會在自己最有興趣的領域服務，也需要在符合自己技能水平，感覺能有所貢獻的地方服務。」



使你們自己能為主所用

「我們需要更多、更多的年長夫婦傳教士。……要使你們自己能為主所用。……一同為夫子的事工……服務，會為你們帶來（許多）美好的靈性和滿足，一生中這樣的機會並不多。」

參閱多馬·孟孫會長，「我們再次相聚」，2010年11月，利阿賀拿，第6頁。



例如，羅賓森會長知道摩洛哥長老的法文能力會派得上用場，因為許多非洲人都講法文。羅賓森會長說：「我已經設想他可以協助處理差旅和簽證事宜。但他到達後，我感覺到那並非他真正的興趣。因此我請他運用他的電腦技能。他幫我們省掉了許多個小時的工作。」摩洛哥長老也協助傳教士，特別是講法語的傳教士，為他們的家庭準備名字和做聖殿事工。摩洛哥姊妹是個有執照的醫療助理人員，她受指派和傳道部的醫生及護士一起工作。

祂預備道路

其他夫婦也像摩洛哥夫婦一樣，發現到當他們信賴主時，主會預備道路。艾文和珂拉頌·利塔就是這樣，他們來自菲律賓加維特省的卡威。

利塔長老解釋：「我們決定去服務的前兩年，開始為我們的家庭事業擬定計畫，我們的兒女都已經大學畢業，可以接手了，但我們不知道誰可以解決生意上的問題，也不知道顧客對我們的計畫會有何反應。」

利塔姊妹也擔心要離開年邁的母親。她說：「我很害怕我們不在的時候母親會過世。我也覺得沒有把握能接下教導福音的挑戰。」

他們去找主教，也和一對不久前曾在達沃服務過的夫婦商量。利塔姊妹說：「他們都作了有力的見證，見證主會引導每對夫婦，知道如何處理家庭、家人及傳道基金等事宜。」

利塔長老說：「我們尋求指引時，我們的恐懼消除了——我們的生意

雖然遇到一些挑戰，仍進行得很好；我們的顧客表示很高興也很支持，我們的家人也一起更用心照顧我生病的母親。我們開始了解到，主真的會幫助我們。」

如今利塔夫婦在菲律賓卡加煙奧羅傳道部的成員及領袖支援體系服務。

你可以做許多事

有些夫婦擔心體能上的限制，但美國猶他州的奇斯和珍妮琳·毛爾曼卻不然。多年前他們在加州洛杉磯聖殿結婚，婚後四個月，奇斯就被徵召去打仗。他擔任傘兵班長，走在其他士兵前面，遇到地雷爆炸，而失去了雙腿。他返抵家鄉時，珍妮琳衝到他的身邊。

奇斯說：「我知道不必擔心，因為我們有永恆的婚姻。我的妻子一向支持我，她仍然每天支持著我。」

毛爾曼姊妹退休後，他們決定去傳教。但毛爾曼長老雙腿截肢的情況會造成問題嗎？他說：「雖然總是有我無法做的事，但還是有許多我可以做的事。我們知道總有地方會需要我們。」

他們在填寫推薦書時，他在一個方格內打勾，表明他曾在軍中服役。不久，他們就接到來自教會軍方關係部門的召喚。他說：「我有一張識別證，可以讓我們進入軍事基地，因此他們問我們是否願意被推薦到軍方關係部門服務。」

毛爾曼夫婦被召喚到美國北卡羅來納州一處軍事基地服務。毛爾曼長

老回憶道：「那裡的大門告示牌寫著：『布拉格堡，空軍之家』。衛兵用空軍標語『一路前進』迎接我們時，是我好些年來第一次聽到那標語。我有回家的感覺，雖然我從沒去過布拉格堡。我知道我們這趟傳道是最佳的安排，而且主在看顧著我。」

毛爾曼姊妹說：「我們教導關於自立、培養韌性及鞏固婚姻方面的課程。起初，我們並不想分享自己的故事，但我們發現，分享這故事使得一切改觀。那些士兵和他們的配偶會看著我們說：『如果你們能做到，我們也能。』」

牙文卻忘得差不多了。羅瑞爾姊妹則不懂葡萄牙文。但經過一番苦讀，羅瑞爾長老重拾葡萄牙文技巧，羅瑞爾姊妹也開始學會了一些。她也學會彈奏烏克麗麗。

羅瑞爾姊妹說：「我原本並沒有真的打算帶著它，但羅瑞爾長老得到靈感要帶去，後來的成效真的很驚人。我們在教導慕道友、進行使活躍和交誼活動時，用這樂器讓大家唱聖詩實在很有趣。我們在學習當地語文時，聖詩帶來了強烈的靈性氣氛。」

雖然她的葡萄牙文技巧還有待加強，但她的



在克服財務上的困難後，利塔長老和姊妹在自己的國家菲律賓服務。



對毛爾曼夫婦來說，在軍方關係部門服務是最佳的安排。他們說：「感覺像回到家一樣」。



羅瑞爾夫婦得到靈感帶了一把烏克麗麗，在探訪家庭和唱聖詩時用它來分享全球共通的音樂語言。

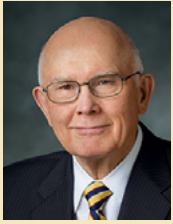
毛爾曼夫婦在北卡羅來納的經驗是如此美好，因此他們再次申請去服務。現在他們每週兩次，從自己居住的奧蘭去到 40 英里（64 公里）外的鹽湖城，到教會軍方關係辦事處服務。他們也在普柔浮的傳教士訓練中心教導年長夫婦，並發現到幾乎在每個梯次中，都有人是在克服重重困難後才能來服務。

全球語言

猶他州的藍迪和蘿艾倫·羅瑞爾在蒙召喚到巴西古雅巴傳道部時，感到憂心忡忡。雖然羅瑞爾長老年輕時曾在巴西傳過教，但他的葡萄

音樂才能卻很嫻熟了。她說：「音樂能把人們聚在一起，即使在談話時，我無法了解他們所說的一切，但當我們唱詩歌時，就連結在一起了。」羅瑞爾夫婦受邀到學校介紹美國的感恩節時，唱了感恩的聖詩，並用烏克麗麗伴奏。在教會裡，羅瑞爾姊妹也會用鋼琴這項較傳統的樂器來為聖詩伴奏。

至於葡萄牙文怎麼辦？她說：「就算還不熟練，光是學幾句就能派上用場。只要會說哈囉、打招呼問候，就很有幫助了。讓大家知道你正在學，學些簡單的話，也要依靠聖靈。」而靈的語言確實是每個人都能分享的另一種語言。



「身心願獻主之前」

「每當想到迫切需要年長的傳教士時，我都會想到『任主差遣』這首膾炙人口的聖詩（聖詩選輯，第169首），和其中的信息：『身心願獻主之前』。」

十二使徒定額組，達林·鄔克司長老



徵求夫婦

「我們要給所有熟齡夫婦的信息很簡單：我們非常需要你們。我們正竭盡所能，讓你們能盡量地方出來傳教。……這個時代需要你們的服務。有人需要你們。請出來吧。」

十二使徒定額組，傑佛瑞·賀倫長老，*Deseret News*, Sept. 14, 2011。

在家鄉服務

猶他州的保羅和瑪兒珍·路易斯已經一起傳教三次了（紐約州拋邁拉聖殿；中國香港聖殿；以及克羅埃西亞、塞爾維亞及斯洛維尼亞的福音進修班和研究所）。他們正在準備下一次的傳教時，他們的支聯會會長問道：「你們願意在自己的支聯會裡服務，支持這裡的傳道部嗎？」

路易斯姊妹說：「我們在這裡

考慮傳教時，擔心自己的房子、車子該怎麼辦，會不會錯過家人的什麼事情。我們能夠住在自己家裡，開自己的車。我們受到鼓勵可以參加家庭活動，只要不阻礙履行傳道責任就好了。我們甚至能在孫子誕生時在場。」

家庭蒙受許多祝福

另一方面，來自同一個支聯會的吉爾和肯特·蘇倫森卻說，鞏固



在家鄉服務的路易斯夫婦喜歡去認識自己支聯會內的全部時間傳教士及成員。



蘇倫森夫婦將小石頭送給庫克群島的學童，提醒他們「要在基督裡堅若磐石」。

是新面孔，因此這是個很好的機會。我們與年輕的長老及姊妹一起服務，和傳道部會長密切合作，參加地區及地帶會議，也和支會傳道領袖一起工作。」他們也去拜訪慕道友和較不活躍的人。

路易斯姊妹說：「我們遇到很好的人，若沒有從事這項服務就不會認識他們，其中包括一些偏離正軌的人。看到他們回來，接受教儀和去聖殿，實在是美好的祝福。」

路易斯長老說：「許多夫婦在

家庭的最佳方式之一就是離家服務。蘇倫森姊妹說：「夫婦不去傳教的一個主要理由是有孫子女、已婚子女面臨挑戰、女兒待產、父母年邁等等。家人是優先事項，你每天都會想念他們。但是去傳教則傳達出一項有力信息，即：傳道事工也很重要。」

此外，蘇倫森長老也說：「現在有許多方法可以保持聯絡，隨時都能聯繫得到。」

蘇倫森夫婦的傳教旅程開始於

三年前，他們的主教請他們每個月為正在考慮傳教的夫婦主持爐邊聚會。蘇倫森姊妹說：「在持續不斷地談論這件事情後，我們覺得自己非去不可！」他們接受召喚，在庫克群島服務，那裡也是吉爾的祖父母 50 年前服務過的地方。

如今，除了其他責任之外，他們也受邀在學校裡教導聖經課程。

蘇倫森長老說：「我們談到基督是磐石。我們給學生一小塊石頭，鼓勵他們要在基督裡堅若磐石。現在無論我們到哪裡，人們一看到我們都會說：『堅若磐石！』」



全世界的夫婦傳教士都說，一起服務除了幫助他人之外，也鞏固了他們的婚姻，讓他們更接近天父。

來幫忙

如果你正在考慮從事全部時間傳道服務，或在考慮擔任教會服務傳教士，這些夫婦都會問你一個問題，也就是羅賓森會長曾問過傑瑞和羅娜·摩洛斯的同一個問題：「你們可以來幫忙嗎？」他們會告訴你，無論你用什麼方式參與，以下這項應許是千真萬確的：你是被需要的、你能有所貢獻、而且將蒙受祝福且備受敬愛。■

註：

1. 「傑佛瑞·賀倫長老：LDS Church Desperately Needs More Senior Missionaries,」 *Deseret News*, Sept. 14, 2011, deseretnews.com.

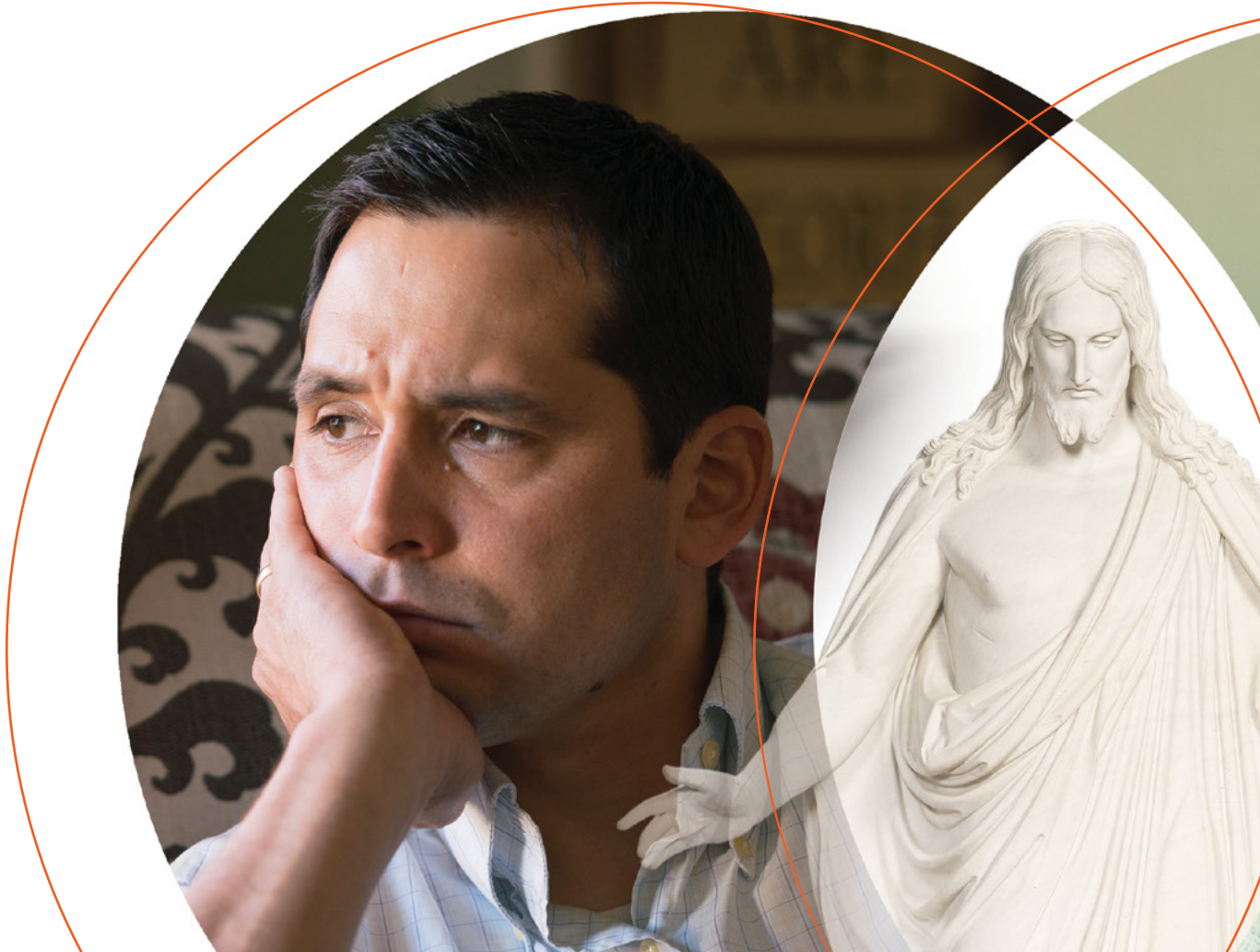
有許多服務的方式

瀏覽現在有哪些機會、聽聽正在傳教的人的經驗談、找出疑問的解答，都在 lds.org/callings/missionary。

比以往更容易去服務

有彈性的政策使得夫婦更容易去傳教。

- 擔任教會服務傳教士的夫婦可以住在家裡，在當地服務。
- 夫婦可以服務 6、12、18 或 23 個月。如果自行負擔旅費，他們可以到國際區域服務最多 18 個月。
- 若有重要的家庭事件，夫婦可自費返家，短暫離開傳道地區（通常是 7 到 10 天）。
- 住屋支出有上限。夫婦所支付的住屋費用，包括租金、水電及家具，不會超過某個設定金額。
- 住屋是安全、舒適的。傳道部或區域辦事處會協助找到乾淨、備有適當家具和經濟實惠的住處。
- 時程表比較不繁重。夫婦不必像年輕的單身傳教士一樣，安排同樣的工作時數和活動。
- 家庭聯繫比較頻繁。比起年輕單身的傳教士，夫婦可以更頻繁地和家人聯繫。



當
色情
襲擊家庭
——妻子
和丈夫
都需要得到醫治

有些丈夫在為色情所困時，我曾親眼目睹救主醫治的大能臨到妻子和丈夫身上。



姓名保留

在我擔任主教的前六個月中，支會裡有幾對夫婦會私下來找我，跟我訴說丈夫因接觸色情而飽受折磨。在某些情況下，妻子會因發現這驚人的祕密而大受打擊；有些則早已知情好幾個月或好幾年了。

我同情遭遇這種情況的每一對夫婦，在我定期與每一位弟兄見面，審慎地給予他們忠告，幫助他們「掙脫……那緊縛〔他們〕的鎖鏈」（尼腓二書 9：45）時，我都感受到救主的救贖大能。

然而聖靈最強而有力的傾注時刻，或許是在我與他們的妻子會面的時候。我發現，雖然有些人的傷痛才剛造成，有些人則因知情多年而傷痕累累，但這些姊妹都需要處理某些疑問所造成的靈性上的嚴重傷害，那些問題可能是「我做了什麼，讓我對他不再有吸引力？」或「為什麼他喜歡幻想的對象是別人，而不是我？」

由於違誠的人是丈夫，主教很容易會覺得丈夫才是最需要獲得救主醫治大能的人。但我學習到，妻子需要醫治痛苦和創傷的程度，與丈夫需要醫治罪和難以抑制的強烈衝動的程度一樣迫切。

先知雅各在對尼腓人的講道中，譴責男人對妻子的不忠行為，「他們之中有許多人的情操在神前非常溫柔、貞潔、細膩，那是神所喜悅的」（摩爾門經雅各書 2：7）。他繼續說道：「由於你們的壞榜樣，你們使溫柔的妻子心碎，……他們心中的悲泣上達神前控訴你們」（摩爾門經雅各書 2：35）。我親眼目睹過這些悲泣，這些妻子悲泣，不僅是因為丈夫接觸色情而讓她們深刻地感覺遭到背叛，也因為丈夫在內心一番掙扎時經常表現在外的傷人話語和粗暴行為。這種情況其實很常見，當一個男人的惡習曝光，他會把自己的行為歸咎於妻子，指出一些她曾做過或沒有做到的事情。可悲的是，我們常看到妻子開始將這些指控內化，甚至相信這些指控。

有對這樣的夫婦曾坐在我的辦公室，這位丈夫從青少年時期就染上色情習癮，就在那前幾天，他的妻子在慈助會上課時，聽到琳達·瑞福斯姊妹在2014年4月總會大會上的演講：「防禦色情——以基督為中心的家」，那時她才察覺丈夫對她百般挑剔的舉動中，跟教師所描述的那些傾向有許多雷同。上完課後，她帶著疑問與丈夫對質，丈夫這才承認隱藏已久的祕密。她那早已殘破不堪的自尊此時燃起了一股熊熊的恨意。在他們與我的第一次面談中，他們都很痛苦，不知道他們的婚姻要如何繼續下去。我向他們保證還是有希望的，給了他們一些初步的忠告後，邀



聖職領袖如何幫助

領袖在幫助受色情所困者的配偶時，要努力確保這些配偶覺得有人聆聽和明白她們，這件事可能與他們所能提供的忠告同樣重要。考慮施助資源（ministering.lds.org）的以下建議：

- 要經常見面，提供支援。
- 強調救主有能力醫治色情使用者的配偶（見阿爾瑪書7：11及馬太福音11：28-30）。
- 如果適當，則邀請當事人考慮透過戒癮計畫參與支援小組的聚會，或參加其他類似的支援小組。
- 幫助該配偶了解，她可以獲得靈感啟發，知道如何在夫妻關係和家中設立清楚的界限。

- 幫助該配偶找到一位值得信任的朋友或家人，持續不斷地為她提供有意義的支援。
- 幫助色情使用者為自己的行為負責，並支持自己的配偶。
- 到網站OvercomingPornography.org和AddictionRecovery.lds.org瀏覽給配偶和家人的資源（特別是「配偶和家庭支援指南」）。
- 可以考慮將色情使用者的配偶，轉介給專業人士接受協助或輔導。找出提供相關服務，並符合福音原則的當地資源。



下：當凱莉得知她的丈夫對色情成癮時，她深感痛心，但她透過耶穌基督和祂的贖罪找到了希望，並得到治癒。到網站 overcomingpornography.org 觀看她的故事。

請他們各自再回來跟我面談。

在為這些面談作準備時，我除了熱切地祈禱外，也閱讀了LDS.org網站施助資源中所提供的建議，尤其在「協助色情使用者的配偶」中，我讀到以下事項：「要表達你對她以及她配偶的愛和關懷。清楚說明她無須為她配偶使用色情或他的惡劣行為負責，且她不應受到虐待。」

後來與這位姊妹會面時，我遵從這項忠告，向她保證她丈夫的行為與她完全無關，也與她曾經做過或不曾做過的事情無關，一切都是她丈夫內在衝突的結果。她聽懂這些話，並感覺到聖靈向她證實這些話的真實性，我看到她整個人鬆了一口氣，得到很大的安慰。面談結束時，她問我是否能給她一個聖職祝福。我發現，我是她唯一可以尋求這類祝福的人，因為她希望這件事能夠保密，不要讓家人和朋友知道。

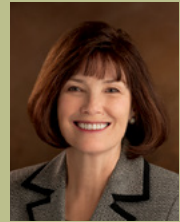
為了幫助這位丈夫走上醫治的過程，我邀請他參加當地的一個後期聖徒戒癮小組，同時鼓勵他的妻子也參加一個給配偶和家庭成員的相關小組。她告訴我，她從聚會中得到慰藉，因為其他姊妹明白她所承受的痛苦；看到其他夫婦經歷同樣的考驗，仍設法一起度過時，帶

給了她希望。

自從第一次與這對夫婦面談後，已經過了幾個月的時間，我對他們的愛和關懷因我們多次的互動而增加了。雖然我知道他們接下來的路並不會平平順順，但是當我知道丈夫又多一個月遠離淫慾和色情，並且看到他妻子對自己的自我價值和自信心都明顯地增加時，我感到很開心。

最近我跟他們面談時，不時的微笑，甚至是笑聲，已經取代了我們最初面談時的痛苦和眼淚。但也許最大的成果就是一直懷抱著希望——希望不僅能夠使他們的婚姻延續，也有潛能使他們的婚姻變得美好和昇華。

不幸地，我發現並不是每一對夫妻都會有這樣相同的結局。當色情使用者拒絕改進時，有些婚姻可能就會失敗。然而，不管丈夫選擇走上那一條道路，我學習到施助妻子這方面的忠告是受靈啟發的。我希望處在這種情形下的姊妹，沒有一位會覺得遭到主教的忽略、誤判或誤解。主教的施助是一條重要管道，讓救主能藉此彰顯祂的大能，完全地醫治每一顆心——即使是已「被深沉的傷痛……刺穿」的心（摩爾門經雅各書 2：35）也能被治癒。■



給配偶的忠告和安慰

「身為領袖的我們，也非常擔心那些對色情上癮之人的配偶和家庭。李察·司考德長老呼籲：『如果你自己沒犯什麼嚴重的罪，就沒有必要因他人的罪行的後果感到苦惱。……你可以憐憫那個人。……然而你不應該將那種要為這些行為負責的感覺攬在自己身上。』要知道你並不孤單。有人可以幫助你。教會有戒癮會議可以幫助配偶，這包含電話會議，配偶能打電話到會議中，在自己家裡參與會議。」

總會慈助會會長團第二諮理，琳達·瑞福斯，「防禦色情——以基督為中心的家」，2014年5月，利阿賀拿，第16-17頁。

塔上的 守望者

「耶路撒冷啊，我在
你城上設立守望的，
他們晝夜必不靜默。
呼籲耶和華的，你們
不要歇息。」

以賽亞書 62：6

守望者

守望者是佈署在牆上或塔上的哨兵，目的在監視和警告來自遠方的危險。他們通常受雇來保護城市、果園、田地或牧場。

塔樓的種類

城牆上的塔樓通常建造在城門或角落處（見歷代志下 26：9）。無論是城門或角落的塔樓都可以在制高點監視有無危險臨近，和抵禦敵人攻擊（見歷代志下 26：15）。

堡壘或要塞式的塔樓通常是獨立的建築物，建造在高地或其他戰略位置。這些建築有時很大，足以在城鎮遭受攻擊時，作為全部鎮民最後的避難所（見士師記 9：46-52）。

果園、田地或牧場上的塔樓都很小，是建造來保護穀物和家畜免於竊賊及野獸的侵襲（見歷代志下 26：10；以賽亞書 5：2；27：3）。塔樓的下層通常是存放工具的房間。





守望的責任

「許多世紀以來，眾先知們履行職責，警告人們留意橫

亙在他們面前的危險。主的使徒有責任去看顧、警告和伸出援手去幫助那些尋求人生問題解答的人。」

十二使徒定額組羅素·培勒長老，
「神在掌舵」，2015年11月，
利阿賀拿，第25頁。

塔上的守望者：

有高眺的視野。先知是神所召喚和授權的僕人，他們從世人中被分別出來，更靠近神，能用更超凡的眼光來看事情。

能看到其他人所看不到的事物。「先見可以知道過去的事以及未來的事。萬事都要由譯具顯示，或者說，譯具會彰顯祕密的事，將隱藏的事帶到光明，透露人所不知道的事，並且顯明人用其他方法都無法知道的事」（摩賽亞書 8：17）。

時時警戒。先知有重責大任要警告我們留意逼近的危險，無論大眾的意見或社會潮流為何，他們都會繼續這麼做。

在事情還很遠時就提出警告。「先知指責罪惡並預言其後果。他宣講正義。偶而，先知會得到靈感，爲了人類的福利而預言將來的事」（經文指南，「先知」，lds.org/scriptures/gs）。

提供安全和保護。我們若聽從先知的警告，就能找到安全，避免那因不服從而可能臨到我們個人或全體的災禍。■

聖經資料



在舊約中，有時會將主比作避難的堡壘或要塞塔樓（見詩篇 18：2：61：3；箴言 18：10；撒母耳記下 22：

3），先知則有時被比為守望者（見以賽亞書 62：6；耶利米書 6：17；以西結書 3：17：33：7；何西阿書 9：8；彌迦書 7：4）。

「我立你作以色列家守望的人，所以你要聽我口中的話，替我警戒他們。」（以西結書 3：17；亦見以西結書 33：1-7）。



第二次機會

第一次看到他時，我正拿著小提琴。

他拖著腳步走近我，那時我剛走進午餐室，小提琴盒靠著我的腳。

「小提琴，」他走近說道。

「是的，」我說。

我從來不曾跟任何殘障人士真正交談過，所以不知道還能說什麼。他跟著我到我的桌子，坐在我旁邊，指著我的小提琴盒，

再次說：「小提琴。」

我打開盒蓋，他的眼睛一亮，隨即粗魯地撥動琴弦。我心裡一驚，想像著琴弦斷裂的情景，就小心地閤上蓋子。他

小提琴，」威廉走近說道。

給我一個擁抱，然後就離開了。

之後我常常看到他。

他每次見到我，就會環抱我的肩膀，親吻我的頭頂。

我在高中最後的時光，只要看到他靠近，就會想辦法躲開。他每次碰到我，都會抱得我快要窒息，又吻得溼答答。我總要忍受好幾秒，勉強擠出微笑，然後快步走開，一個字都不說。

「糟了」。我在高中最後一次管弦音樂會上見到他時，嘀咕著。音樂會後，他慢慢走到觀眾席外我和朋友們站立的地方。

我的朋友們退後一步，看著他微笑地走近我，張開雙臂要擁抱。

「威廉！」

我轉身看到一個女人跑向我們。

「抱歉，」她一邊說，一邊拉起他的手。

「威廉喜歡小提琴。他央求我帶他來今晚的音樂會。我們走吧，甜心。」

直到那一刻我才領悟到，我連他的名字都不知道。我兩年前就見過威廉，卻花了許多時

間躲避他，從沒用心去真正認識他。看著威廉和他母親離開，我感到一陣羞愧。

幾年後，我結婚了，生了一個很可愛，卻罹患唐氏症的男嬰，我們給他取名叫史賓塞。我看著自己的兒子時，常常想到威廉，想著史賓塞將來會不會有類似的經驗。人們會因為他吻得太多或擁抱得太用力而躲避他嗎？他的同儕會因為他的身心障礙而感到不自在嗎？

史賓塞四個月大時，我帶他到當地的醫院就診。正當我把他從車上抱下來時，我見到兩個人從醫院走出來。我不敢置信地認出那正是威廉和他母親。

「威廉！」我們一走近，我就叫他，我的心跳個不停。

「嗨！」他緩慢地穿越停車場，臉上出現燦爛的微笑。他伸出手，熱情地和我握手。

「你好嗎？」我問他。

「小提琴，」他說道，目光中閃爍著興奮之情。

小提琴。他還記得我。「是的，」我淚中帶笑，哽咽地說：「我以前拉小提琴。」

我們交談時，我在心中激動地祈禱，感謝慈愛天父的溫柔慈悲，知道我多麼希望能再次見到威廉。我感謝神看到我——一位面臨掙扎，為兒子的





我 聽到那婦人將一大把似乎數不清的硬幣放在櫃台上結帳。

健康問題感到不勝負荷、又擔心他的將來的年輕母親——並感謝神給我這個經驗來提醒我記得祂關心我們。■

凱莉·鮑頓，美國亞利桑那州

去幫她

我 在加油站排隊，前面是一個婦人帶著兩個小孩，要買3美元的汽油和兩個香草冰淇淋甜筒。

我一眼就看出他們幾乎一無所有，孩子光著腳，穿著破舊的衣服。

我聽到那婦人將一大把似乎數不清的硬幣放在櫃台上結帳。

在付完油費後，我走出櫃台，瞄了一眼那位婦人的車子。那是一款老舊車種，加了油大概也跑不了多少英里。

我為這位帶著兩個孩子的母親感到同情，但仍啟動我的摩托車，繼續我的行程。

我上路不到一分鐘，就有個聲音說：「去幫她。」這提示來了兩次。

我搖搖頭，心想她可能已經離開了。我又能對她說什麼呢？

那聲音第三次又清楚地說：「去幫她！」

我轉頭駛回加油站，想著要是她還在那裡，我要說些什麼？

我一抵達，就看到她的車

門開著。她坐在駕駛座，兩個小孩在後座享受著冰淇淋。

我作了小小的禱告，求問天父我該說些什麼。那同一個聲音說：「作自我介紹，問問她是否需要幫忙。」我走近她的車，作了自我介紹。我告訴她，我覺得應該問問她是否需要幫忙。

她開始哭泣，說：「我剛剛向耶穌祈禱，求祂能派個人來幫我。」

天父答覆了她的祈禱！我付錢加滿了她的油箱，又給她一個電話號碼，讓她連絡我們長老定額組裡一位正要雇人的弟兄。我不知道這位年輕母親後來的情形，但我很感謝我聽從聖靈的提示，幫助了她。■

多馬·羅賓，美國加州

別開槍！

鮑伯和我坐在警車裡，等候街頭傳來行動信號。兩個小時前，我們看到警用無線電裡所描述的那部車，便開始監視。

「發生搶劫」，警用無線電裡提到。「有兩名男性都攜

帶著武器。有人剛剛看到他們在橘色汽車裡。目擊者說這兩個人很粗暴，會開槍。」

最近這個地區發生了好幾件持械搶劫案，雖然我們盡力搜捕，搶匪卻一再脫逃。當我看到昏暗的街上有兩個人影從一戶人家走出來，迅速地鑽進

那輛橘色汽車時，我的腦海中就不再想這些了。他們現在正朝我們的方向開過來。

「請求單位支援，」我說。「嫌犯正從我們這裡往北行駛。」

支援我們的兩位便衣警察開著沒有標記的車子，開在那

在那緊張時刻，我聽到有個聲音，平靜又帶著威嚴，有力地說：「別開槍！」



輛車前面，鮑伯和我則跟在他們後面。我們三輛車進入一座橋後，支援的警員突然打橫停在橋上，擋在橘色汽車前面，我們則攔在後面，把嫌犯圍住。那輛車幾乎立刻停了下來，兩個人影也壓低身子不見蹤影。

「雙手放在頭上，下車！」我一下車就這樣下令。沒有任何人回應。

我一邊準備開槍，同時再次下令：「雙手放在頭上，下車。現在出來！」

突然間，那名駕駛起身轉向我。我可以看到他手裡有鍍鎳的東西露出亮光。

我所接受的警察訓練和常識告訴我要開槍，以保全自己的性命。但在那緊張時刻，我聽到有個聲音，平靜又帶著威嚴，有力地說：「別開槍！」

我料想自己隨時會被射殺，卻還等著車子裡的人先開槍。而那位駕駛舉起雙手，把一個像槍枝的東西高舉過頭，然後又把雙手放到膝上。

「別動！」我邊說邊衝向那輛車。「不許動！」

那一刻有如電視劇的情節——但我發現車子裡的冷血罪犯，其實是兩名受到驚嚇的年輕女孩。我原以為是槍枝的東西，只是安全帶的扣環。

我們很快得知，這兩位女生曾把車借給她們的男朋友，卻不知道他們是什麼樣的男人。

「我原本以為你死定了，卡爾！」鮑伯後來對我說。「我差點開槍，我不知道我為什麼沒開槍。」

坐在沒有標記汽車裡的兩名警員也說了同樣的話，但除了我以外，沒有人聽到那聲音。我知道只有天上的能力能拯救那兩個女孩免於被射殺，並讓四名警察免於犯下悲劇性的錯誤。這次經驗讓我確實知道，我們的天父能夠而且會為我們的福祉而指引我們。■

姓名保留

教導他們 閱讀摩爾門經

我們在瑞士日內瓦傳道部服務時，我蒙召喚被按手選派為分會會長，我的妻子則蒙召喚擔任慈助會會長。我們一起盡全力工作，要使這個欲振乏力的分會恢復活力。這個分會雖然成立於1960年代，但卻有許多年沒有任何洗禮，近15年來也沒有派出任何傳教士去傳教。

我們顯然需要主的幫助才能找出解決之道，來處理分會所面臨的許多困難。在我為分會所遭遇的挑戰祈禱過後，主的靈告訴我：「教導成員閱讀摩爾門經，你們就會成功。」

我們立刻擬訂計畫，幫助所有的成員承諾開始閱讀摩爾門經。

非凡的成果隨之而來，平安與靈性回到這分會，有一些新的家庭加入教會，一位有渴望服務的男青年離開去傳教了，好幾對面臨考驗的婚姻得到鞏固，許多家庭變得更親密了。如今這個分會仍持續在進步。

我們和分會裡的成員都親眼目睹了摩爾門經的神奇力量。這部書確實是我們宗教的拱心石，也是我們對耶穌基督福音見證的拱心石。我們全心喜愛這部書，這部書是提供源源不斷及永不變更的知識的一項來源。

這個經驗教導我們，摩爾門經是最穩當的方法，能幫助我們的弟兄姊妹走出那籠罩著大地的靈性黑暗。這本書會帶來平安、喜樂和幸福，也會使我們非常渴望跟隨救主耶穌基督。■

艾米林恩·里歐克斯，加拿大魁北克

認出 撒但的仿冒品

丹尼斯·高恩特

我在雜貨店，正要將幾張美鈔放入皮夾時，其中一張紙鈔吸引了我的注意。我覺得那張綠色紙鈔的顏色比其他紙鈔還要淡，因此仔細看了一下。然後我注意到華盛頓總統的肖像不是很清晰，甚至紙張也怪怪的。那是仿冒品，是偽鈔！店員換給我一張真的紙鈔，然後將那張偽鈔交給店經理。

此後我常常想到那張偽鈔。不知道它已在市面上流通多久，這些年來又愚弄過多少人。事實上，要是我沒注意，我也可能會被騙。但靠著和真鈔相比，並注意其中差異，而非相似之處，我才看出那是偽鈔。

摩爾門經中有許多例子談到屬靈方面的偽造者，他們採用撒但的方式，爲了自己的利益而說謊、欺騙他人。我們研讀他們的詐術和伎倆，就會開

始注意到他們的錯誤和謬見，就像一雙訓練有素的眼睛會開始注意到真鈔和偽鈔之間的差異。我們越是訓練我們的眼睛去分辨差異，就越能準備好去揭穿當今的仿冒品、抵制他們的謊言。

針對撒但的仿冒品收集情資

撒但企圖用其自我品牌的屬靈仿冒品來引誘我們離開，我們若不小心就會受騙。約瑟 F·斯密會長（1838-1918）警告說：「撒但是個技巧純熟的仿冒者；隨著純正的福音真理越來越豐盛地賜予世人，撒但也無所不用其極地在散佈假教義的偽幣。要慎防他的偽幣，因爲那不會帶給你任何益處，卻只會帶來失望、悲慘和靈性的死亡。」¹

要避免被撒但的仿冒品欺騙，最好的防禦就是盡可能地

**遇到屬靈的
仿冒品時，摩爾
門經能幫助我們
認出何者為真，
何者為假。**

熟悉福音真理。我們越深刻地認識真理，就越容易在撒但拿出仿冒品時，看出其中的差異。因此，在他出現時，我們必須找出其中的差異，而非相似之處，就像我對那張偽鈔所做的那樣，因爲這麼做總是能揭露謊言。

泰福·彭蓀會長（1899-1994）曾教導：「摩爾門經使



基督的敵人無所遁形。……神以祂無限的預知能力準備了摩爾門經這本書，好讓我們看清謬誤，並知道如何對抗這個時代在教育、政治、宗教、哲學上的錯誤觀念。」²

今日我們正在與撒但交戰。我們就像任何軍隊一樣，必須知道敵人的動向。例如，知道敵人將於何時、何地進攻，

就是一项無價的資訊。因此，取得這類資訊的術語被稱為「收集情資」。認識敵人，就是要變得比敵人更聰明。摩爾門經能幫助我們針對撒但的偽裝方式「收集情資」。

諂媚的言語是仿冒品

摩爾門經裡有半數以上的偽造者都使用諂媚的言語和迷

人的個性來達成其目標。例如，歇雷就「完全通曉這人民的語文，所以他藉著魔鬼的力量，能言善道，諂媚世人」（摩爾門經雅各書 7：4）。挪亞王的邪惡祭司用「虛妄諂媚的話」（摩賽亞書 11：7），導致人民崇拜偶像和從事其他惡行。柯力何那時也達成類似的目的，「誘走很多人的心」（阿爾瑪

書 30：18）。亞瑪利凱和甘大安敦都用諂媚的方式聚集惡人加入軍隊（見阿爾瑪書 46：10；希拉曼書 2：4）。

這並非偶然。諂媚是膚淺、不真誠、空洞而誇大的。尼腓警告說，有人「會這樣教導虛假、空洞、愚蠢的教義，他們會在心中張狂，向主深藏謀略，在暗中行事」（尼腓二書 28：9）。

諂媚也通常用來欺騙；通常會有祕密的動機，或隱藏的意圖。諂媚乃是重視風格勝於實質，吸引的是自然人內心的虛榮和驕傲。但主的先知所說的，乃是我們需要去聽從的簡單而重要的真理。

諂媚是撒但使用的語言，總會會長團第二諮理雅各·傅士德會長（1920-2007）說明：「〔撒但〕的論調通常聽起來都合情合理，他的說詞稍加辯解就順理成章。那是動人的，有吸引力的聲音，伴著悅耳的語調，聽起來既不刺耳也不嘈雜。如果撒但的聲音刺耳又兇惡，大概不會有人願意聽。」³

當世人呈現給我們的概念、哲學或意見，似乎單單在促進我們的虛榮或驕傲，或聽起來太好，不可能是真實的時候，



「〔撒但的聲音〕是動人的，有吸引力的。……如果撒但的聲音刺耳又兇惡，大概不會有人願意聽。」

我們就應該立刻有所警覺。要將那些理念當作仿冒品，把它們與主的先知教導的真理做個比較。看看其中有何差異，而非相似之處，虛偽的理念就會顯露出來。

尼賀——受人歡迎的偽造者

尼賀大量採用撒但的諂媚手法。我們來檢視這位靈性偽造者，當作個案來研究。尼賀是尼腓人中一位頗受歡迎且深具個人魅力的講道者，他的教義似乎也相信有一位救贖主。尼賀吸引許多人跟隨他的方式，就是教導：「到末日全人類都

必得救」，也必「獲得永生」（阿爾瑪書 1：4）。

我們能否看出為何尼賀的教導如此吸引人？他教導的是一位隨和、放鬆尺度的神；一位因為愛每個人，所以無論如何都會拯救每個人的神。因此儘管去做自己想做的事，因為一切都很好。這是個誘人的學說，在尼賀時代有許多人相信（見阿爾瑪書 1：5），今日也有許多人相信。顯然大家都想獲得一張進入天堂的免費門票。

因此，尼賀的信息有什麼問題嗎？我們再來仔細看看他主張的要點：

- 神創造了所有的人——對。
- 神愛所有的人——對。
- 我們不應當害怕神——對。
- 我們應當為救恩的概念而喜樂——對。

到目前為止，尼賀的教導和福音真理有許多類似之處。但記住——就像處理偽幣一樣，我們必須尋找其中的差異，而非類似之處。因此我們來看看尼賀的最後要點：

- 神會賜給每個人永生——錯！

這項重要的差異告訴我們，尼賀是個屬靈方面的偽造者。脫離身體的死亡獲得救恩是賜給每個人的，但是獲得救恩脫離靈性的死亡，卻是以我們願意悔改為條件。我們若悔改，就能得到永生（見摩爾門經雅各書 6：11），但那並非是不勞而獲的。

基甸和阿爾瑪認出偽造者

尼賀的邪惡在遇到基甸的那天被揭穿了。基甸是神教會裡的正義教師，他曾在多年前英勇地對抗挪亞王，因此對靈

性知識的偽造者很有經驗（見摩賽亞書 19：4-8）。尼賀「開始與〔他〕激辯，好誘走教會的人，但是〔基甸〕駁斥他，並以神的話勸誡他」（阿爾瑪書 1：7）。基甸認出尼賀是個偽造者。尼賀在被揭發後，採取了撒但的另一種方式——謀殺。但基甸並沒有白死，人民將偽造者尼賀帶到阿爾瑪面前受審。

阿爾瑪不止認出尼賀犯了祭司權術和謀殺的罪，還認出若不施行法律，這人民中的祭司權術「必使這人民徹底滅亡」（阿爾瑪書 1：12）。因此尼賀被判死刑，「遭受了可恥的死亡」（阿爾瑪書 1：15）。

基甸和阿爾瑪是我們的榜樣，我們擁有聖靈同在時，就會看出和聽出「事情現在的真相」（摩爾門經雅各書 4：13）。我們會認出撒但偽造的計畫和陰謀，「就像分辨白晝與黑夜」那樣，「完全知道」（摩羅乃書 7：15）。

我們的「仿冒品」敵人很聰明，但就像基甸和阿爾瑪一樣，我們可以變得更聰明。就像我開始逐漸辨認出我那些紙鈔之間的差異一樣，我們也能逐漸



撒但 散佈謊言

「我們的敵人
撒但希望我們

失敗，他散播謊言來摧毀我們信仰。他狡猾地讓我們以為懷疑論者、無神論者和玩世不恭的人是世故聰明的，而那些相信神和奇蹟的人是無知、盲目和被洗腦的。撒但大肆鼓吹說，去質疑屬靈恩賜和真正先知的教導是很酷的事。」

總會會長團第二諮理迪特·鄔希鐸會長，「不要怕，只要信」，2015年11月，利阿賀拿，第78頁。

訓練我們的眼睛、心智和靈性，來認出真理與謊言之間的差異。我們若這麼做，就會認出仿冒品，抗拒他們的謊言。■

作者現居美國猶他州。

註：

1. Joseph F. Smith, *Gospel Doctrine*, 5th ed. (1939), 376.
2. 總會會長的教訓：泰福·彭蓀（2014），第132頁。
3. 雅各·傅士德，「拯救我們的力量」，2007年1月，利阿賀拿，第4頁。

衡量在馬達加斯加 得到的祝福

敏蒂·瑟盧
教會雜誌

他的妻子在初次懷孕時令人心碎地流產了。一年後，當妻子再次懷孕時，索洛法·哈斐洛喬納覺得他們的祈禱得到了回答。他和妻子海莉·馬丁都認為女兒的誕生是他們最大的祝福之一。索洛法解釋道：「因為我們祈求神，神就將她賜給了我們，所以我們用馬達加斯加語將她取名為『神的回答』。」

索洛法是住在馬達加斯加的年輕成人，他深信神會回答祈禱，也會在適當時刻祝福忠信的人。「生活很艱苦。」索洛法說：「有些人在得不到自己想要的事物時，會開始問：『為什麼這會發生在我身上？』他們可能會離開教會，或質疑對神的信仰。但是當我們遵行福音和讀經文，就會比較容易接受。我們真正地遵行福音時，

就會真正看到祝福。」

住在一個考驗重重的國家，如極度貧窮、政府不穩定、基礎建設薄弱和天然災害等等，可以清楚看出為何索洛法會說生活很艱苦。但是對他來說，遵行福音所帶來的祝福遠超過任何艱苦。「我甚至無法數算，我因遵行福音而得到了多少祝福，」他說道。

由於教會在馬達加斯加的發展還不算久（第一個分會成立於1990年），索洛法說，身為成員最困難的部分是有許多關於教會的謠言和誤解。索洛法說，就像在李海的生命樹異象中所看到的，「人們會因為在朋友面前感到羞恥，害怕受到家人拒絕，而無法全心接受福音。」但是索洛法與眾不同，他說：「我從未感到羞恥。我奉行福音，也總是想跟同事分享，即使他們有些人並非真的感興趣。」他經常分享簡單的

儘管國內政治動盪、經濟困難，索洛法仍信靠遵行福音所帶來的祝福。

見證，頻繁到他的同事戲稱他為「牧師」。

在經濟和政治的動盪中，索洛法和海莉·馬丁信靠聖殿聖約所帶來的祝福（他們在傳完教一年後——索洛法在烏干達傳教，海莉在馬達加斯加傳教——在南非約翰尼斯堡聖殿結婚），以及他們對主的信賴。「我擁有福音，我直接把自己的生命交託在神手中。」索洛法解釋。他可以信靠自己的堅強見證，因為他已經對「神的回答」有信心。■



進一步認識索洛法

你喜歡吃什麼？

我們吃的是米飯——吃很多的米飯。我喜歡的其中一道菜叫 ravyto。我們會用特殊的工具將木薯葉搗碎，用來配飯和豬肉吃。

你閒暇時喜歡做什麼？

我喜歡彈奏鍵盤樂器、唱歌和閱讀。由於分會會長知道我喜歡唱歌，也會彈奏鍵盤樂器，所以我一加入這分會，他就說：「有人可以帶唱詩班了。」於是我貢獻自己的時間。他們以前沒有唱詩班，但是我開始教他們，現在他們都很喜歡唱聖詩。

有關馬達加斯加的資料

語言：法語、馬達加斯加語

首都：安塔那那利佛

官方數據

人口有22,005,222人

（截至2012年止）

馬達加斯加有百分之80的動物是地球上其他地方找不到的世界第四大島

全球有百分之60的香草是從馬達加斯加出口

教會在馬達加斯加

9,190位後期聖徒

37個支會和分會

2個支聯會

1個傳道部







戴爾·瑞隆長老
十二使徒定額組

穩定的靈性： 打造一艘 不會沉沒的船

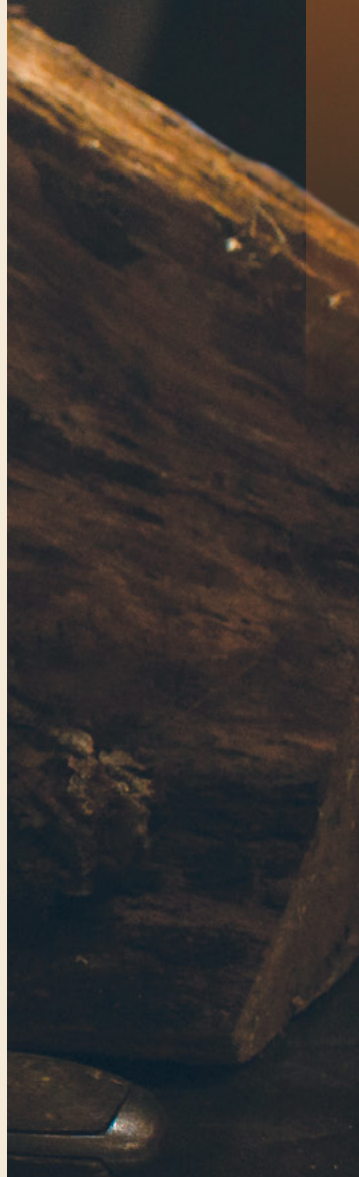
我們需要有充分穩定的靈性，才能順利地在塵世生命中航行，並安全返回天上的家。

在 17世紀初，瑞典國王古斯塔夫二世·阿道夫吩咐建造一艘軍艦，命名為瓦莎號（Vasa）。建造這艘軍艦動用了大量資源，尤其使用了極多的橡木。古斯塔夫·阿道夫嚴格監督建造的過程，希望確保瓦莎號能完全符合他的期望。

開始建造之後，古斯塔夫·阿道夫下令要把瓦莎號造得長一些。由於船身寬度的支撐已經用珍貴的橡木造好，國王便下令造船人員把船身加長，但不要加寬。造船人員雖然知道這樣一來會危及瓦莎號的適航性能，卻遲遲不敢告訴國王他不想聽的事，並照著做了。古斯塔夫·阿道夫也堅持，這艘船不依照慣例只安裝一層砲台，卻要安裝三層砲台，並要把最重的砲台放在上層甲板。同樣地，造船人員雖然知道不妥，卻還是照著做了。

1628年8月10日，瓦莎號開始首次啓航。瓦莎號一離開港口，一陣強風鼓動船帆，船身開始傾斜。不久，「整艘船就傾覆，海水從砲門湧入，直到整艘船，連帆帶旗，逐漸沉入海底。」¹ 瓦莎號的首航只航行了大約4,200英尺（1,280公尺）。

古斯塔夫·阿道夫渴望打造一艘象徵奢華地位的船艦，毀掉了原本的設計，以致無法造出原本能在當時雄霸一方的戰艦。造船人員害怕國王不悅而不敢說實話，使得國王無法得知他們的知識和見解。所有參與的人都忘了他們真正的目標是：保護瑞典和促進海



外收益。一艘企圖推翻物理定律的船，只會成爲一艘無法航行的船。

我們若要成功地航行在人生旅途上，就需要有充分穩定的靈性，才能對抗強風逆流，做出必要的調整和安全地返回天家。我們可以做一些事來增進靈性的穩定，我會談到其中四點。

✦ 服從神的誠命

首先，要遵守神的誠命。正如瓦莎號受制於物理定律，我們每個人也都受制於靈性律法，無人例外。我們必須服從這些靈性律法，即我們所稱的神的誠命。

古斯塔夫·阿道夫可能覺得要按照物理定律造船限制太多，但要是瓦莎號遵循這些定律，就不會在展開任務之前沉沒，反而能自由靈活地完成預定目標。

同樣地，服從神的律法會能讓我們保有自由，能靈活地運用才幹來發揮我們的潛能。誠命不是爲了限制我們，相反的，服從誠命會增加靈性的穩定度，帶來長久的幸福。

我們可以選擇去服從。耶穌指示我們說：「看啊，我已賜你們誠命，因此要遵守我的誠命」（尼腓三書 15：10）。就是這麼簡單。要下定決心，現在就決定要嚴格服從。任何事都不會比服從更能增加靈性的穩定度。任何事都不會比服從更能使我們獲得更大的自由來完成人生的使命。

✦ 聽取忠告並成爲終身學習的人

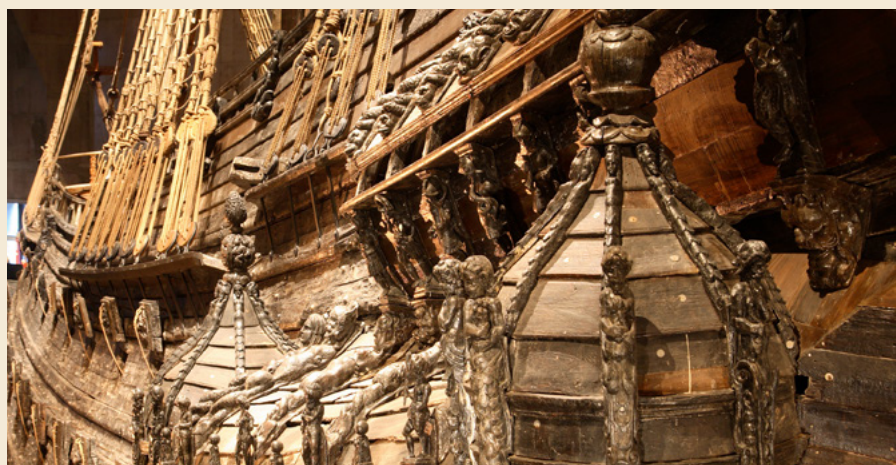
第二，我們需要從可信賴的來源聽取忠告，並下定決心要成爲終身學習的人。

獲取知識的一個陷阱是自大，自以爲凡事都懂，沒有什麼好學的了。我們都曾見過這樣的人，他們對自己的聰明才智太過自信。要教導自認爲凡事都懂的人真的很難。

總會會長團第一諮理亨利·艾寧會長注意到這一點，並渴望成爲終身學習的人，他說：「我還是個孩子，有許多事要學。許多人都可以教我一些事。」²艾寧會長在向我發出召喚，召喚我擔任總會持有權柄人員時，教導了我重要的一課。他說，每當他聽到有人談到他曾聽過的故事，或引用他非常熟悉的經文時，他都會自問：「爲什麼主要向我強調這一點？」以及「我還需要從這段故事或經文中學到什麼？」我們若希望增進靈性的穩定度，則不論年紀和經驗多寡，我們都要樂意學習，並且會充分謙抑自己來接受引導。

這確實在於我們的選擇。我們可以聆聽和遵從教會領袖給我們的忠告，尤其是那些我們支持爲先知、先見、啓示者的人，以及來自父母和信任的友人的忠告——或是選擇不聽。我們可以致力成爲終身學習的人——或是選擇不要。我們可以增加自己的靈性穩定度——或是選擇不要。我們若不增加自己的靈性穩定度，就會變得像瓦莎號一樣，成爲一艘無法航行的船。





✦ 使耶穌基督成為我們的根基

第四，最後也最重要的是，我們靈性的穩定度會隨著我們在耶穌基督中紮穩根基的程度而增加。

若沒有基督，我們就會像在海浪中顛簸的船隻一樣。我們不會有力量，因為沒有風帆。我們不會獲得安穩，尤其在暴風雨時，因為我們沒有碇錨。我們不會有方向或目的，因為我們沒有可以領航的舵。我們必須使基督成為我們的根基。

為了能面對、克服和準備好迎接人生的風浪，我們必須服從神的誡命；成為謙卑、甘心樂意和堅定的終身學習者；為人服務；並使耶穌基督成為我們生活的根基。我們若這樣做，就會增加靈性的穩定度。我們不會像瓦莎號那樣，反而能達成使命，安全地返回港口。■

摘自2014年9月16日，楊百翰大學祈禱會的講辭。如欲取得全篇英文講辭，請至speeches.byu.edu。

註：

1. 瑞典國會寫給古斯塔夫二世·阿道夫國王的信函；譯文引自 Richard O. Mason, "The Vasa Capsizes," virtualschool.edu/mon/CaseStudies/Vasa/vasa.html。有許多關於瓦莎號的記載；例見 vasamuseet.se/en 中的歷史及其他連結。
2. Henry B. Eyring, in Robert I. Eaton and Henry J. Eyring, *I Will Lead You Along: The Life of Henry B. Eyring* (2013), 409.

✦ 為人服務

第三，以他人為導向、關懷他人、為人服務，會增加我們靈性的穩定度。

我們專注於他人、努力幫助天父的兒女時，永恆的焦點就會變得更為清晰。我發現，當我祈求找出該如何幫助他人，而不只為自己祈禱時，會更容易得到靈感啟發。

我們可能會認為，等到將來我們會更有能力幫忙。事實上，現在就是時候了。我們若認為等到自己有更多時間、更多錢或更多任何其他事物時，再來為人服務會更方便，那就錯了。無論情況為何，我們都可以選擇。我們要幫助別人，還是不要？我們若選擇不去幫助有需要的人，則我們在塵世的重要試驗上就不及格了。我們若伸出援手，就會增加自己靈性的穩定度。

10分鐘 學會彈一首聖詩！

但以理·卡特整合改編
教會音樂暨文化藝術科

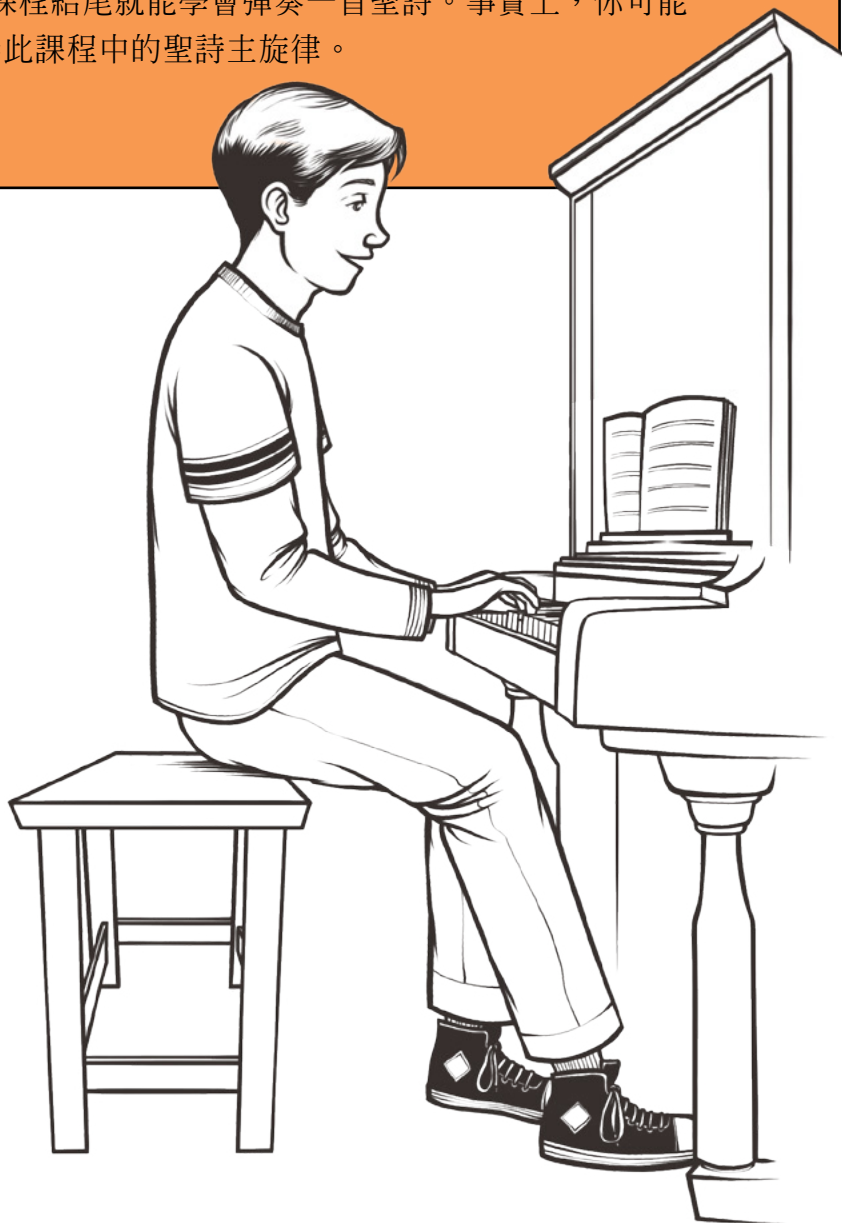
如果你從來沒有彈過鋼琴，但卻一直想要學，這是你的好機會。你只需要一個音樂鍵盤就行了。即使你家裡沒有鍵盤，也可以帶著這篇文章到有鋼琴或鍵盤的地方開始練習。

這個課程非常簡單易學，你在課程結尾就能學會彈奏一首聖詩。事實上，你可能只要花 10 分鐘左右，就能學會彈奏此課程中的聖詩主旋律。

準備好了嗎？我們開始吧！

準備好彈奏鋼琴

1. 坐在鋼琴前，手指放在鍵盤上，把琴椅往後拉，好讓手肘能稍微彎曲。
2. 坐在琴椅中央，面對鍵盤正中央。
3. 坐在琴椅接近前緣的位置，背部挺直，身體重心向前傾。
4. 雙腳平放在地板上。
5. 坐時身體放輕鬆，維持良好坐姿。
6. 確使光線充足，讓你能看清楚樂譜和鍵盤。

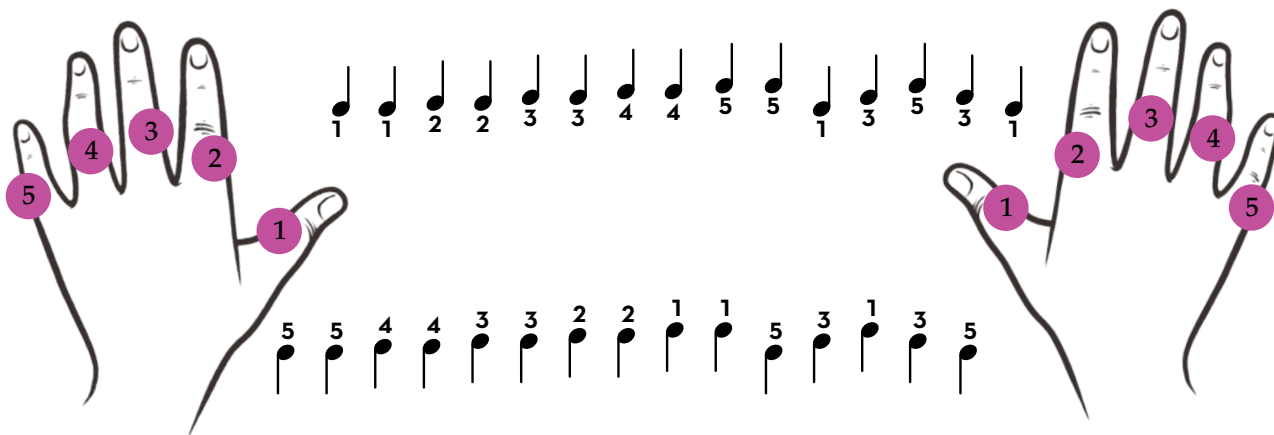




7. 站著，雙手自然垂放在身體兩側，雙手放鬆。注意雙手的自然彎度，這時的手指好像握著一顆球一樣；然後再坐下，把手指放在鍵盤上，手指保持同樣的自然彎度。
8. 雙手放在鍵盤上方，手指碰觸白

鍵較寬部分的中央，手掌維持在鍵盤上方，不要碰到鍵盤或鍵盤下方的木質部分。

9. 用指尖下方的指腹來按琴鍵。保持每根手指的彎度，從手背上指根的關節處抬起手指。按琴鍵時，手指關節要保持彎曲。



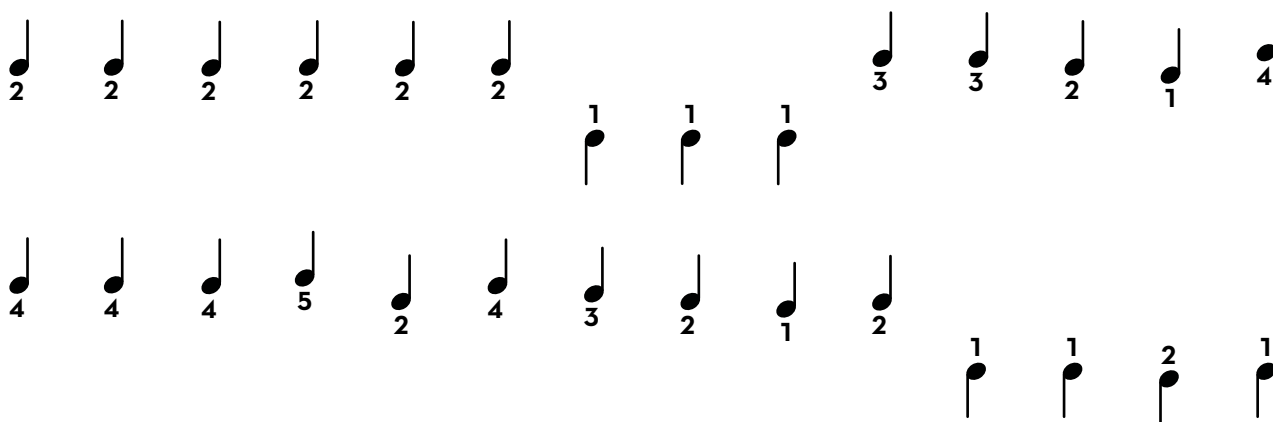
按照手指號碼彈奏

爲了讓每根手指正確地按在琴鍵上，我們將手指編上號碼，如下所示。手指的

編號印在音符旁邊。

把手放在任一組的五個琴鍵上方，每根手指分別輕放在一個琴鍵上。依指示用

正確的手指彈奏琴鍵，練習指法。符桿向上的音符用右手彈奏，符桿向下的音符用左手彈奏。



彈奏「城外青山歌」

把雙手放在鍵盤上，如下圖所示。

使用兩個和三個一組的黑鍵來找出正確的位置。

依照標示的手指號碼彈奏這首聖詩。符桿向上的音符用右手彈奏，符桿向下的音符用左手彈奏。練習這首聖詩，直到熟練為止；應用上述的九項要點，練習良好的指法技巧。

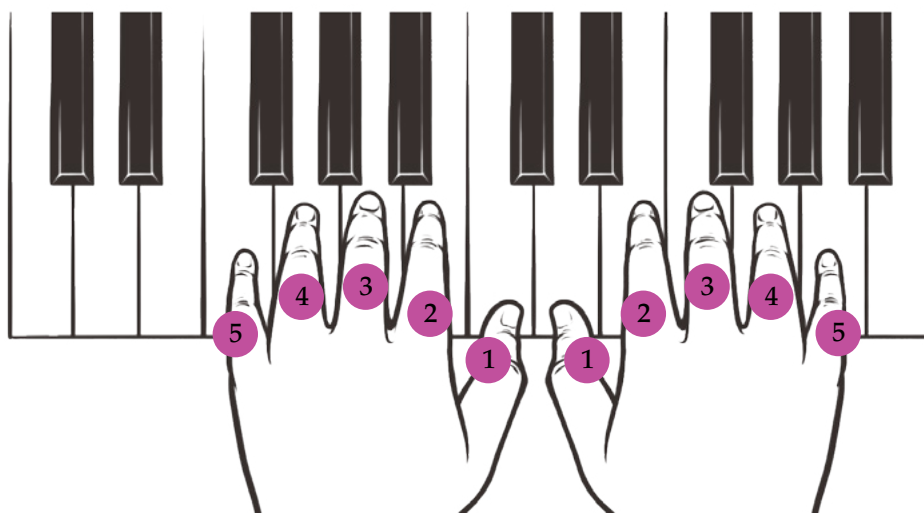
現在你已經知道如何開始彈鋼琴，也學了一首簡單的聖詩旋律。若要彈奏其他聖詩，就需要學習有關拍子、節奏和音符的一些基本原則。

最棒的是，你剛才學會的課程是教會鍵盤課程的第一課，這套課程有六種語言版本，可以在教會發行中心買到。¹課程中簡單易學的指導能幫助你自學或以團體方式學習，甚至可以全家一

起學彈鋼琴，做為家人家庭晚會的活動。只要六週就可以完成這套課程。

許多研究顯示，一對一的音樂教學可以幫助提昇學生的專注力、學業表現和推理能力。²

學習音樂技巧可以幫助我們發展主賜給我們的才能、增進我們的知識，並學習用許多不同的方式來運用知識與才能，以建立祂的國度。■



註：

1. 欲訂購「鍵盤課程套裝教材」，請至store.lds.org。
2. See Laura Lewis Brown, "The Benefits of Music Education," pbs.org; Jessica Velasco, "How the Arts Can Help Students Excel," the Science of Learning Blog, Dec. 11, 2012, scilearn.com/blog/how-arts-help-students-excel; "Music Helps Children Learn Maths," *The Telegraph*, Mar. 22, 2012, telegraph.co.uk.

下定決心放棄

雖然練習了多年，我的鋼琴技巧還是沒有進步。我的父母說我可以放棄，但是有一個條件：我必須學會彈50首聖詩。

桂琴·布萊本

在又一次令人失望的鋼琴課之後，我淚流滿面地衝進家門。我已經學鋼琴四年了，卻沒什麼進步，差不多還是在彈「一閃一閃亮晶晶」的程度。老師試圖為我拙劣的技巧說幾句好話，但卻只讓我更難過。我不想上鋼琴課，也覺得自己在這方面毫無希望，但是我的父母還是為我付鋼琴課的費用。

我希望父母讓我放棄學鋼琴。我哀求他們說：「拜託！我什麼都願意做。我要做什麼才可以不要學鋼琴？」

他們兩個人討論之後說：「如果你學會彈50首聖詩，

我們就讓你放棄。」

我立刻開始著手進行。我真的很想放棄，甚至願意多花時間練習。我學的第一首聖詩是「感謝神賜我們先知」（聖詩選輯，第10首），我花了將近一個月才練熟。我還是決定要放棄，所以就繼續練習。

一件有趣的事發生了：聖詩變得越來越容易練熟了。我整個星期都覺得更開心。我發現自己整天會不停哼著聖詩，而且在聖餐聚會中也唱得更大聲。

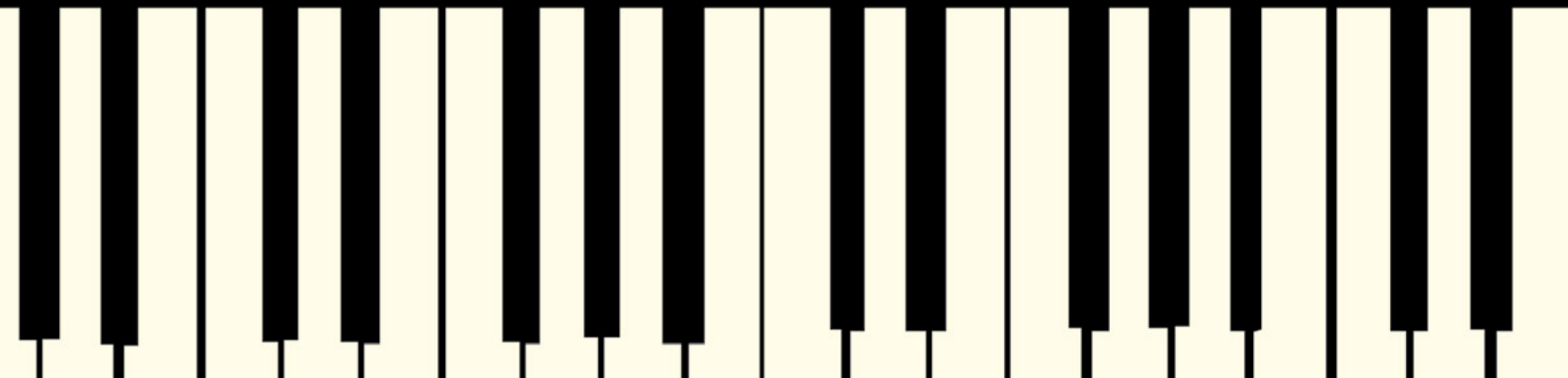
最後，我不再計算自己學了幾首聖詩。我的鋼琴越彈越好，而且發現自己可以在30分

鐘內近乎完美地學會一首新聖詩。

我最後終於算了一下，我學會的聖詩遠遠超過50首。我絕對不可能放棄彈鋼琴了。我對自己的彈奏能力更有自信，也感受到聖詩在生活中的力量。

聖詩就像經文一樣，述說著真理。彈奏聖詩時，我彷彿沉浸在經文之中。學習彈聖詩幫助我開始培養見證、學習真理。我發現自己會用不同聖詩的歌詞來幫助自己度過每一天。彈鋼琴鞏固了我的見證，也為我在許多地方開啓了機會的大門。■

作者現居美國紐約州。



震驚、憂傷 和 神的計畫

透過我今生最痛苦的經驗，我感受到在整個旅程中，天父一直與我同在。

賈拉·卡秋皮

在 2008年的一個清晨，我母親叫我起床上學。那天早上我的心情很好，但是我不知道那會是我一生中最糟的一天，也不曉得那會是我最後一次和母親相處。那天我沒有上完所有的課，因為我們家的一個朋友來接我，告訴我，我母親自殺了。當時我才12歲。

我心想：「沒有母親，我要怎麼活下去？」她是我最好的朋友。

我哭了好幾個月。我不想上學，因為其他孩子會用不同的方式對待我，他們很可憐我。我完全不知道自己該做什麼；我只知道我需要為其他人堅強起來。

母親去世後的五、六個月，有一天，我一個人坐在房間的窗邊哭泣，想知道自己存在的意義。那時我的腦海中突然出現一個聲音說：「你是我的女兒，我不會讓你受苦。」我知道那是神的聲音，不過我還是嚇了一跳，因為自從我覺得是祂把母親從我身邊帶走之後，我就再也不相信神

了。雖然我不知道祂的用意，但是我感到很平安。

過了三年後，我去義大利羅馬拜訪叔叔。他一直告訴我關於他去的這間教會。有一個星期天，他帶我一起去教會。我永遠都會記得第一次走向教會大門的情景，以及進入教堂後我所感受到的天父的愛。我有回到家的感覺。

我開始每個星期天去教會，也參加平日的每個活動。我很喜歡跟教會的青少年在一起，他們讓我更快樂，他們和我有同樣的想法和信念。三個月後，暑假結束了，我必須回阿爾巴尼亞。

回到家後，我告訴爸爸我在羅馬的感覺，以及我有多快樂。他不喜歡。他說他不會讓我繼續去教會，也不准我學習有關教會的事。所以我需要在接下來的三年中保持耐心，直到我滿18歲，可以自行決定是否要受洗。

在這段期間我蒙受祝福，有許多人告訴我他們每個星期天在教會裡學到的事。其中一位是史蒂芬妮。我叔叔加入教會時她正好住在義大利，

不過她後來回到美國的家鄉。我叔叔覺得讓我們互相通信是個不錯的主意，所以我就在臉書上加她為好友。

雖然我們從來沒有真正見過面，但是我一直很感謝她幫助我培養信心，讓我進一步了解耶穌基督的福音。她幾乎每個星期天都會寫信給我，告訴我她在教會中學到的每一件事，也回答我的問題。她是我的好朋友。

在經過多年的耐心等待後，我終於在18歲生日的兩天後接受了洗禮。不久之後，我會讓媽媽也感受到我那天的快樂，因為我會代替她接受洗禮。我知道她會為我的人生抉擇感到驕傲。

我感受到天父賜給我許多祝福，因為祂用許多方式陪伴我走過整個旅程。我只需要耐心等待，因為祂為我制定了一個計畫。是祂賜給我力量去面對所有的挑戰。祂一直都在我身邊，幫助我變得更快樂。■

作者現居阿爾巴尼亞。





荷西·德西拉長老
七十員

即使 你很 害羞

要信賴主，祂必會在你努力分享
福音時祝福你。

我剛到巴西擔任傳道部會長的時候，要和一些長老面談。我請其中一位長老介紹他自己。

他說：「我非常害羞。」他很擔心自己的羞怯會妨害他的傳道服務。

我問說：「你認為主還是能夠幫助你成為一位優秀的傳教士嗎？」

「我相信主無所不能。」

「那就讓祂幫助你。你覺得你做不到嗎？」

他說：「我做不到。」

我必須承認，在他離開的時候，我心裡想：「我希望這真的有用。」

過了幾個星期後，很快地，同樣一批傳教士又來和我面談。這一次，那位害羞長老的同伴說：「會



長，我不知道你跟他說了什麼，不過你的話真的起了作用。他變得很會跟人說話。」所以我很期待再次和這位長老說話。

當他走進我的辦公室時，他低著頭看著自己的腳。

他說：「我要報告一個好消息。我還是很害羞，但是我祈求主幫助我。然後我就開口說話。你知道發生什麼事嗎？我現在都可以做到了。我甚至不記得自己說了什麼。很奇妙的是，大家都喜歡聽我說。他們感受到聖靈。他們了解我，也了解我要告訴他們的事。」

我很驚訝看到這位傳教士因為信賴主而產生的轉變。他成為有力的工具，把幸福帶給許多人。

「我還是很害羞，但是我祈求主幫助我。」

克服恐懼

我們在分享福音時，有時會覺得很緊張。不過，就像這位害羞的傳教士所展現出來的，只要我們信賴主，祂就會指引我們。聖靈會讓我們知道要說什麼（見尼腓二書 32：2-3），而且當人們感受到聖靈時，他們往往會用正面的方式來回應。有許多人會因此對我們的信仰感到好奇，想要多了解一點。

極大的喜悅

我見證天父會在我們努力分享福音的時候指引我們，而且我們會在這個過程當中感受到極大的喜悅。事實上，我們不僅現在會感到喜悅，在來生也會有同樣的感受。（見教約 18：16）即使你很害羞，這個理由也可以幫助你跨出舒適圈，採取行動。■

你可以克服的三種恐懼

除了害羞之外，我知道還有另外三種恐懼，會讓有些人說：「我很擔心如果談論福音，我會失去朋友。」幸好，有信心就可以克服這些恐懼。

1. 我知道的不夠多。

如果你缺乏福音知識，全部時間傳教士可以幫助你。他們可以教導我們福音復興的信息、增強我們對主耶穌基督的信心，以及幫助我們了解悔改，如何將悔改運用在生活中，和了解為何洗禮及聖靈的恩賜很重要。宣講我的福音是獲得知識的另一項重要來源。我鼓勵每位男女青年都要有一本宣講我的福音，每天運用這本書進行經文研讀。

2. 我以前沒有做過。

如果你缺乏經驗，就和傳教士一起練習！他們可以幫助你知道在某些場合中該說什麼，不該說什麼。當你和傳教士相處時，你會感受到他們對福音和對人類同胞的愛。他們已經找到勇氣去分享福音，所以也同樣能幫助你。

3. 我不敢分享。

我們在分享見證時，會幫助朋友看到更重要的事，然後他們會開始用不同的眼光來尊重和愛我們；這樣的情形屢試不爽。有很多年輕人說：「我那時很怕，但是當我真誠地說出來，我的朋友開始信任我，並且詢問更多的問題。」我們不應當害怕去分享自己所擁有的。這些事物很寶貴，因為是從神而來的。而且，還有什麼方式比分享真理更能表達出我們對朋友的愛呢？

我們的天地

凡事要誠實

艾爾薇絲，墨西哥哈利斯科

每個學期開學的時候，我們都會得到一套免費的用品，包括一本筆記本、一本行事曆和一份隨機挑選的樣品商品。有一年，我在排隊領取自己的免費用品時，發現我拿到的樣品對我來說很實用。

那天要放學的時候，我看到他們在發放同樣的樣品，而且一次發兩個。由於很容易就能重新排隊再拿一套，所以我就決定這麼做。畢竟這些都是免費的，而且我真的有需要。

我很快地去了洗手間，剛好看到一台手機，是某個女孩

不小心留下來的。那是一台最新款的手機，而我恰巧在上個星期把自己的手機弄丟了。但是我完全沒有想要佔為己有。我告訴自己：「那是偷東西。」

然後，就在我要去領第二套免費用品的時候，我意識到這就跟把手機佔為己有一樣不誠實，因為我需要說謊，說自己之前沒拿過。

我很感謝這個小小的經驗，教導了我重要的一課。我把手機交給老師，只帶著一本筆記

本、一本行事曆和一份樣品回家。但我心裡卻很開心，因為不管在多小的事情上，我都誠實不欺。■



服從什一奉獻律法而蒙祝福

莎普莉娜，巴西聖保羅

小時候，在我10歲以前，我的家庭遭遇到許多財務困難。我的父親找不到其他工作，所以就在街上當小販，收入微薄。我的母親留在家裡照顧我和弟弟。

雖然遭遇到許多考驗，但是我們對繳付什一奉獻和其他捐獻卻有見證。我們每個月忠信地繳付什一奉獻，而且一直都衣食無缺。我們確知那是因為主的無限仁慈，我們才持續不斷地蒙受祝福，

因為只要我們服從祂的誠命，祂就會遵守承諾。

我們家財務困難的日子終於結束了。主在過去這些年來賜給我們的祝福，實在令人驚奇。

我知道凡是忠信地繳付什一奉獻，懷著愛心捐獻，一心想造福他人的人必不虞匱乏，而且會有更好的事情發生在他們身上，就像我和我的家人一樣。祝福會越來越多，這一點我很清楚，我曾親身經歷過。■

看起來很好吃？

再看清楚一點。撒但想要讓我們用真正的喜樂，去換取永遠無法使人滿足的幸福幻影。一口都不要嚐。

(迪特·鄔希鐸，「你現在可以起來了！」，2013年11月，利阿賀拿，第56頁。)



「我因為是後期聖徒而在學校被人取笑，我知道我應當為自己的信仰挺身而出，但這真的很難！我要怎樣才能變得夠勇敢？」

沒錯，你需要勇氣才能面對這樣的情況。因為耶穌基督已經命令我們：「起來發光，使你們的光成為各國的大旗」（教約 115：5）。不過，有勇氣發光並不表示一定需要出聲對抗那些嘲笑你的人。

不論是用何種方式，你都可以讓遭遇到的阻力激發自己變得更好。在努力鞏固見證的同時，你可以培養出一種平靜的勇氣，幫助自己出聲護衛，或是不顧他人的嘲笑，繼續做對的事。

被人取笑可能會令人苦惱，但要記住，你可以祈求能滿懷仁愛，讓其他人透過你感受到基督的愛（見摩羅乃書 7：48）。由於每個情況都不一樣，因此要尋求聖靈的指引，讓你知道如何在不同的情況下以基督般的方式回應。

有時候，最好的作法可能是私下和取笑你的人談一談，或是只要不理會不友善的嘲諷奚落，繼續按照自己的信仰生活就可以了。如果其他人不想聽你說，那麼你和善、寬大為懷和真誠的榜樣，就是你能傳達的最佳信息。

展現出真正的勇氣

嘲笑你的人可能不會因為你鼓起勇氣請他們停止，就不再嘲笑。但是如果你繼續勇敢地做自己——當一位後期聖徒，他們卻可能會停止嘲笑。要不了多久，天父的贊許會像光一樣照在你身上，但願這會讓他們張開眼睛，看到你生活中的復興福音。

布萊特，17歲，奈及利亞伊莫州

從基本的事物中找到力量

祈禱和禁食很重要，因為它們會幫助你去面對在學校所遭遇的取笑和各種挑戰，就像耶穌基督在世上時面臨許多嘲笑一樣。這兩件事會幫助你培養對人有更多的愛和耐心。

渥特，15歲，祕魯亞恩



透過祈禱獲得指引

有很長的一段時間，我是學校裡唯一的成員。我最親近的朋友似乎能了解我，但是學校裡的其他朋友會取笑我。有一天，我在祈禱的時候覺得應該和一位慫恿其他人取笑我的人談談。我跟他解釋，我沒有生他的氣，

但是我請他尊重我，就像他希望被尊重一樣。有位老師在聽到我們的談話後，每次看到有事情發生，他都會護衛我。我知道在和這些人談一談的過程中，主會與你同在。

夏妮拉，14歲，菲律賓邦雅斯蘭省

培養自己的見證

首先，要為你想要分享的真理獲得真正的見證。然後要愛那些取笑你的人，不要跟他們起爭執，因為神絕對不贊成紛爭（見尼腓三書 11：29）。最重要的是，要努力讓聖靈一直與你同在。聖靈會幫助你有更多的愛和勇氣，祂會讓你說的話變得有力量。

茱莉亞，19歲，德國赫斯



愛你的仇敵

我也遭遇類似的處境。如果你有信心並謙卑自己，就會蒙福獲得所需的力量和信心去「愛你們的仇敵，為那逼迫你們的禱告」（馬太福音 5：44）。我要鼓勵你查考經文來找到答案，知道如何變得堅強。在信仰上感到孤單時要祈禱。羅馬書 8：31提到：「既是這樣，

還有甚麼說的呢？神若幫助我們，誰能敵擋我們呢？」神站在你這一邊！沒有不可能的事。

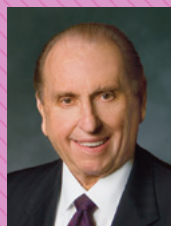
瑞根，15歲，美國猶他州



不要害怕

要更經常地談到你的宗教，或刻意做一些事來把它帶入話題。我曾遇到類似的狀況，我就在我的背包上寫著：「我喜歡當後期聖徒」。這樣做之後，我開啓了一些傳道機會，也讓大家都知道我不害怕讓別人知道我是後期聖徒。不論你做什麼，都不要讓他們影響你。為他們禱告，也為自己禱告。你很快就會發現，如果你專注在拯救其他人的靈魂，就不會害怕讓他們知道天父的福音真理。

莎文娜，14歲，美國德州



堅定的信念帶來的勇氣

「要與眾不同、在群眾中特立獨行，往往很難。害怕其他人會怎麼想、怎麼說，是很自然的事。但詩篇的話語為我們提供了安慰：『耶和華是我的亮光，是我的拯救，我還怕誰呢？耶和華是我性命的保障，我還懼誰呢？』（詩篇 27：1）。只要我們把基督放在生活的重心，恐懼就會被堅定的信念所帶來的勇氣所取代。」

多馬·孟孫會長，「成為榜樣和光」，2015年11月，利阿賀拿，第88頁。

下次的問題

「我要怎麼知道神在傾聽我的禱告？」

請於2016年5月1日前在網站 liahona.lds.org 傳送你的答案，或用電子郵件寄至 liahona@ldschurch.org，或以郵寄方式寄達（地址見第3頁）；亦可附高解析度照片一張。

無論以電子郵件或郵遞信函投稿，均請附上以下個人資料以及書面同意書：（1）全名，（2）出生日期，（3）支會或分會名稱，（4）支聯會或區會名稱，（5）你的書面同意書。如果未滿18歲，請同時附上家長同意書（電子郵件亦可），表示同意刊登你的回答及照片。

因篇幅或文意上的考量，來函可能酌予編輯潤飾。



大衛·貝納長老
十二使徒定額組

使徒在做哪些事？

使徒是主的僕人。他們旅行到世界各地，拜訪教會成員。

我第一次以使徒的身分旅行的時候，認識了一位很難遵守智慧語的男士。我告訴他：「主派我來告訴你一個很簡單的信息：『你做不到。我向你保證，只要你面對這個挑戰，就會得到祂的幫助。』」

主會派遣一位使徒旅行半個地球只爲了幫助一個人嗎？答案是會的。祂一直在這麼做。■

選自與貝納長老夫婦面對面全球轉播。





卡羅·麥康基
總會女青年會長團
第一諮理

心中的平安



我在八歲的時候見到了先知大衛奧·麥基會長（1873-1970）。他來到美國紐約州拋邁拉，奉獻教會的一棟新建築。我們全家都去參加奉獻典禮，還有其他許多人也去了。我們很興奮能見到先知！

我那時個子很小，夾在人群當中什麼都看不清楚，但我還是感受到麥基會長的愛。我很短暫地看到他的白髮及和藹的臉龐。我心裡想：「神的先知原來是這般模樣。」我曾在經文

中讀到關於眾先知的事，不過這是我第一次親眼看到先知或任何總會持有權柄人員。我那時明瞭先知是真實人物，而且他們愛我們！我會永遠記得我在那一天所感受到的愛和平安。

11歲的時候，另一個經驗幫助我在心中感受到平安。支聯會大會就要到了，我要在支聯會唱詩班裡唱歌，我好興奮！我穿了一件漂亮的白襯衫，覺得自己很特別。我們唱的歌出自約翰福音 14：27：「我留下平安給

你們；我將我的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的。你們心裡不要憂愁，也不要膽怯。」

這些字句真的讓我很感動，所以我一直沒有忘記。當我唱出這些歌詞的時候，我知道這些話是真的。我感受到聖靈告訴我，跟從耶穌基督會幫助我們感受到平安。從那個時候起，每當我遇到挑戰的時候，這段經文就會浮現在我的腦海，帶給我平安。小時候學到的真理造福了我的一生。■

伊森的 見證

賴理·希勒

根據真實故事改寫

「聆聽，聆聽聖靈在低聲細語。聆聽，聆聽，那微小聲音」（2006年4月，利阿賀拿，第F13頁）。

伊森在分享時間的時候坐著，抬頭看他最好的朋友賽姆在作見證，他的朋友莎拉則坐在台上，等著輪到她作見證。賽姆談到他參與的一項服務活動，他說他對服務有見證。莎拉為家庭作見證。伊森的教師也作了見證，他講到聖殿事工。他們都見證教會是真實的。好像除了伊森之外，大家都有見證。

「我對什麼有見證呢？」伊森心想。

他回想起幾年前，他和朋友接受洗禮的時候。他的初級會教師，卡德姊妹，在演講的時候提到聖靈。

她說：「聖靈會讓你的心中有燃燒的感覺，祂會幫助你知道什麼是真理。這就是你對自己所相信的事情得到見證的方法。」

好像除了伊森之外，大家都有見證。





伊森試著去做對的事，好感受到聖靈。他讀經文、作禱告，但是他從來沒有體驗過大家說的那種燃燒的感覺。這是不是表示他沒有見證？

伊森隔日一整天都在想這個問題。放學後，他和賽姆一起去溜滑板，他還是在想這個問題。他在想要怎麼問賽姆這個問題。

最後，伊森終於問：「嘿，賽姆，你昨天作見證的時候會不會怕？」

賽姆跳下滑板，走到草地上。他一邊坐下來，一邊說：「還好。我以前在家人家庭晚會作過見證。」

伊森和他一起坐下來，把滑板放在腿上。「但是你怎麼知道自己有見證？」

「嗯，我有祈禱，而且感覺是對的。」

伊森緩緩地點了頭，用手轉了轉滑板的輪子。他希望自己也有同樣的感覺。

那天晚上，屋子裡都暗下來、變得安靜的時候，伊森跪在床邊祈禱。

他說：「天父，請幫助我得到見證。幫助我知道教會是真實的，知道約瑟·斯密是神的先知，也知道摩爾門經是真實的。」

伊森祈禱到一半的時候停了下來。他想了一下。然後他自問：「我知道了嗎？」

接著他感受到一股安靜、祥和的感覺，不是強烈燃燒的感覺。但是伊森知道，那就是聖靈。

一個想法突然進入伊森的腦海：「我知道我確實知道。」他思索了一會兒，領悟到自己以前曾有過這種平安的感覺。

每次他讀摩爾門經的時候，都有很好和對的感覺。現在他知道這種感覺就是聖靈在向他作見證。他去教會的時候，感覺很好，覺得應該去教會，這也是聖靈的感覺。他早就已經得到見證了！

他不需要現在就知道所有的事，但是他知道聖靈真的存在，也會幫助他繼續培養見證。

伊森再次開始作祈禱。不過，這次是感謝的祈禱。■

作者現居美國猶他州。

給 天父的披索

安琪拉·達爾

「遵守神的誠命，必得到安全與平安」（兒童歌本，第68-69頁）。

安娜吃著最後一口
的玉米餅，又軟
又好吃。安娜很喜歡吃
外婆做的玉米餅，這
是早餐中最好吃的一
道菜。

安娜看著外婆洗碗，跟其他的早上沒有兩樣。但是，有一件事不一樣。

外婆通常會走到市場買菜，但是今天沒有。她今天沒有錢買菜。

「我們明天要吃什麼呢？」安娜心想。

然後她想到了，她知道哪裡有錢！昨天晚上，她看到外婆把幾個披索放進一個白色小布袋裡。

「外婆，你忘記了嗎？你有錢買菜啊！」

「什麼錢？」外婆問。

安娜跑去拿錢。她晃了晃那一小包錢。叮噹！叮噹！

外婆微笑了。「安娜，那是我們的什一奉獻。那是祂的錢。」

「但是我們明天要吃什麼呢？」安娜問。

外婆說：「不要擔心，我相信天父會幫助我們的。」

第二天早上，外婆給了安



娜最後一片玉米餅。然後她就坐在自己的椅子坐下。她把紅花縫在裙子上，說起自己小時候的故事，她看起來一點也不擔心。

接著安娜聽到敲門聲，便跑去開門。

「派得羅舅舅！」

派得羅舅舅說：「我覺得應該來看看你們兩位。」他把三袋東西放到桌上；其中一袋是做玉米餅的玉米粉，一袋裡頭有肉，另外一袋則有市場裡買來的新鮮蔬菜。

外婆說：「兒子啊，你真貼心！我要做我最拿手的肉丸湯給你們吃！」

派得羅舅舅說：「你煮的湯是全世界最棒的！」

安娜邊笑邊拍著手。

接著她停了下來。她想要知道一件事。「外婆，你知道派得羅舅舅今天要來嗎？所以你才不擔心嗎？」

外婆說：「我不知道。」

我付什一奉獻的時候，我相信天父會祝福我。祂真的祝福了我！」

安娜抱住外婆。她覺得自己是全墨西哥最開心的女孩。她和外婆對天父有信心，她現在等不及要喝外婆美味的湯了！■

作者現居美國北卡羅來納州。

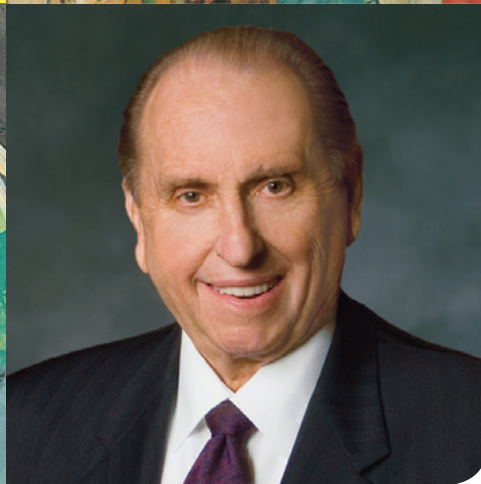


跟隨先知和使徒

珍娜·柯福



神 召喚先知和使徒來教導我們祂希望我們知道的事。在經文中，我們可以讀到有關挪亞、尼腓和約瑟·斯密這些先知的事蹟，也能讀到有關彼得和保羅等使徒的記載。今日我們也有先知和使徒！



主畫現視所有的話語同部圖，克拉克·普萊斯續；小約瑟·衛格蘭續；新約的故事同部圖，保羅·麥恩；尼腓和李海帶領進部圖，傑利·湯普生續；拖圖，迎斯·布魯納繪

什麼是「先知、先見和啓示者」？



先知代表神說話。

先見可以看到過去、現在和未來。

啓示者會向我們透露（或顯示）神的旨意。

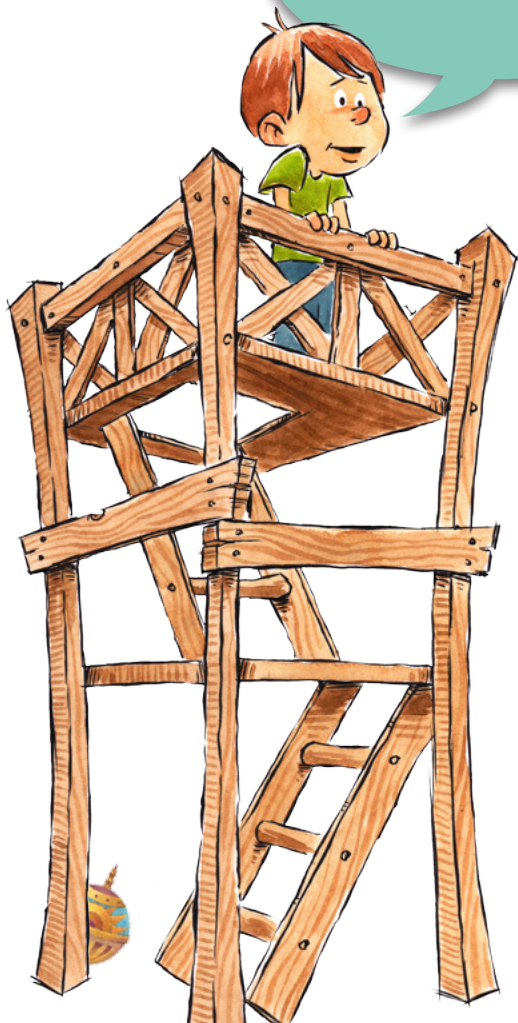
- 總會會長團的成員都是先知、先見和啓示者，所有的十二使徒也是。
- 只有總會會長有來自神的權柄來領導整個教會。
- 我們現在總共有幾位活著的先知、先見、啓示者？

12 15 3 1

15 : 先知

為什麼跟隨先知很重要？

先知就像是塔上的守望人（亦見第38頁）。他可以看到將要發生的危險，告訴我們如何才能保持安全。他幫助我們跟隨耶穌基督。



我們的先知要求我們要做什麼？



今日我們的先知是多馬·孟孫會長。以下是他要求我們去做的一些事。

- 效法耶穌的榜樣，愛每個人。
- 繳付什一奉獻和捐獻傳道基金。
- 遠離不好的電影、電視節目和媒體。
- 在每個臥房放一幅聖殿的圖片。
- 研讀總會大會的演講。
- 拜訪老年人，當個好鄰居。

從這些事情中找出一件你在這個月會去做的事。你會做什麼？■

阿爾瑪作了悔改

阿爾瑪是邪惡挪亞王手下的一位祭司，他聽到先知阿賓納代教導神的誠命。阿爾瑪知道他需要改變自己的生活，跟隨神，不要做邪惡的事。他把阿賓納代教導的事寫下來，並開始教導其他人福音。後來，他組織家庭，把自己的一個兒子取名為阿爾瑪。



我曾在足球賽裡當守門員，而且守得不錯。那時我想起自己在前一天說了一些不好的話，我需要悔改。我需要悔改，但是我那時在踢足球。

接著我想起一件事，只要有需要的時候都可以作祈禱！祈禱之後，我有很好的感覺，因為我悔改了。

彼得，8歲，美國猶他州



達明，8歲，美國猶他州



剪下這張挑戰卡，摺好後好好保存！



我可以悔改！

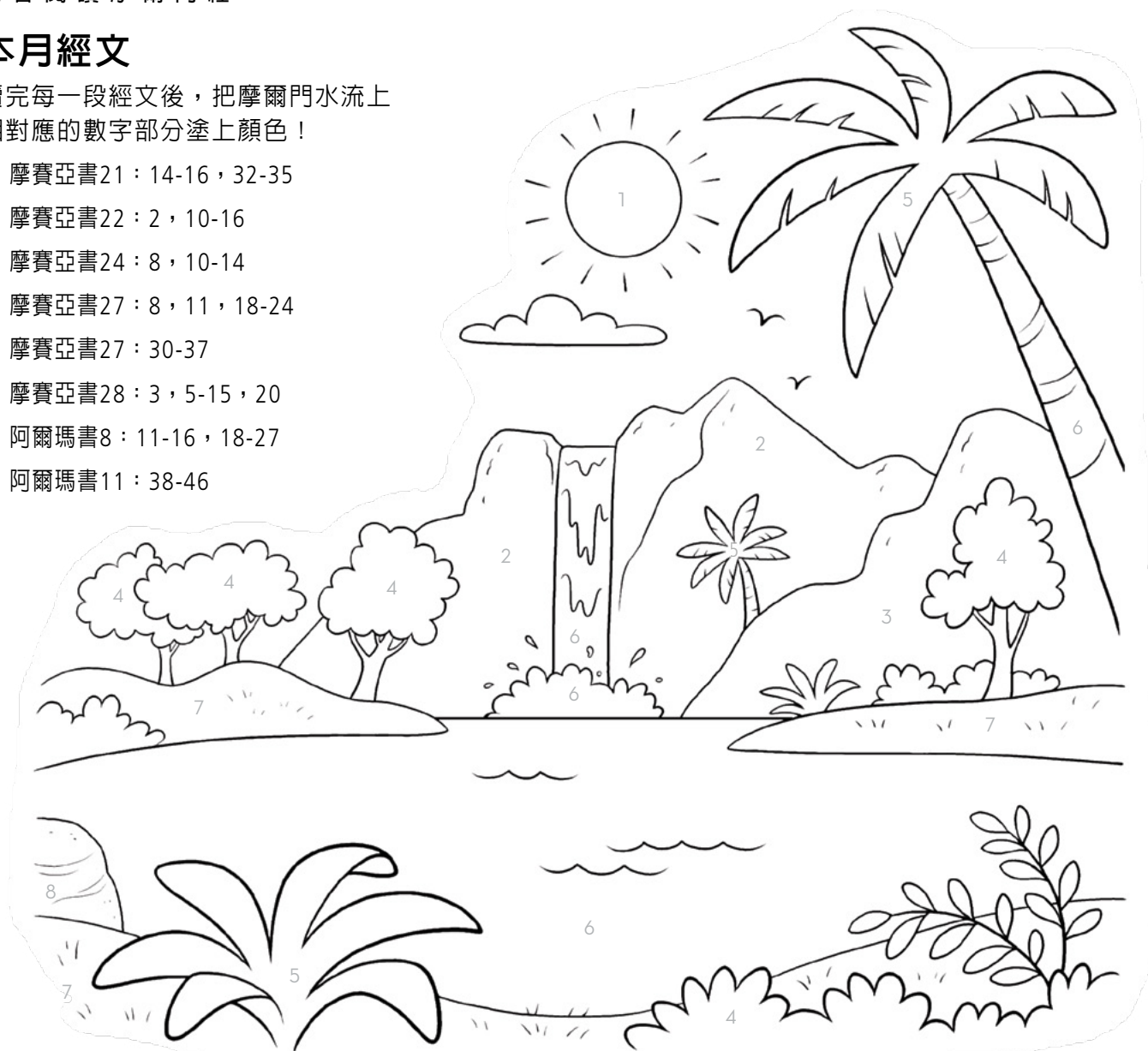
- 背誦摩賽亞書 18 : 9。
- 寫出或畫出先知在總會大會上所說的事。
- 選出你可以變得更好的一個方法。在這個月試著去做。
- 我要挑戰自己去……

我會閱讀摩爾門經

本月經文

讀完每一段經文後，把摩爾門水流上相對應的數字部分塗上顏色！

- 1 摩賽亞書21：14-16，32-35
- 2 摩賽亞書22：2，10-16
- 3 摩賽亞書24：8，10-14
- 4 摩賽亞書27：8，11，18-24
- 5 摩賽亞書27：30-37
- 6 摩賽亞書28：3，5-15，20
- 7 阿爾瑪書8：11-16，18-27
- 8 阿爾瑪書11：38-46



摩爾門水流

阿爾瑪躲避邪惡的挪亞王，他躲在一個稱為摩爾門水流的平靜地方。很多人來聽阿爾瑪教導福音，他們想要受洗。阿爾瑪為他們施洗的時候，這些人和我們受洗的時候一樣，都立下了承諾（聖約）。你可以在下一頁讀到更多關於這些承諾的事。■

阿爾瑪為許多人施洗



阿賓納代是一位先知，他教導人民要相信耶穌，不要再做壞事。有個邪惡的國王名叫挪亞，他對阿賓納代感到憤怒。挪亞不想悔改。



有個名叫阿爾瑪的人相信阿賓納代，他逃離了憤怒的國王，然後躲起來。他為自己以前做錯的事感到很難過，他依照阿賓納代所教導的那樣悔改了。



有很多人去聽阿爾瑪教導關於耶穌基督的事。阿爾瑪教導，如果他們悔改並跟隨耶穌，就可以受洗。

大家都高興地拍手，他們承諾會彼此安慰，也承諾要愛神，並告訴別人關於神的事。他們已經準備好要接受洗禮。





於是阿爾瑪一個一個地為他們施洗，他們都很高興成為耶穌的教會中的一份子。

我們受洗時，也和阿爾瑪的人民一樣立下相同的承諾，而且我們也成為耶穌的教會中的一份子！■

出自摩賽亞書第16-18章。

安息日是特別的日子





喬治·肯農會長
(1827-1901)
總會會長團第一諮理

尋求屬靈的恩賜

有多少人在尋求神已應許要賜與的這些恩賜呢？

基督的教會中的每個男女，都可以按照他們的信心和神的旨意，獲得神的靈的各種恩賜。……

你們當中有多少人……在尋求神已應許要賜予的這些恩賜呢？你們當中有多少人在家庭祈禱圈或在自己私下低頭向天父祈禱時，會祈求得到這些恩賜？你們當中有多少人會奉耶穌的名祈求父，請祂藉著這些力量和恩賜向你顯示祂自己？或者你只是一天一天過日子，就像門開關關，卻對這個主題沒有任何感覺，沒有運用任何信心，自滿於已經受洗成為教會成員，並就此打住，認為你既已做了這件事，就能保證獲得救恩？……

我知道神願意醫治病人、



願意賜予分辨諸靈的恩賜、智慧、知識和預言的恩賜，以及其他我們可能需要的恩賜。我們當中若有人不完全，我們的責任就是要祈求獲得會使我們變得完全的恩賜。我有不完善之處嗎？太多了。我的責任是什麼？也就是祈求神賜給我恩賜來改正這些不完善。如果我是個易怒的人，我就有責任祈求仁愛，因為仁愛恆久忍耐，又有恩慈。我是個善妒的人嗎？那麼我就有責任尋求仁愛，因

為仁愛不嫉妒。福音的所有恩賜都是如此，都是為了這個目的而賜與的。沒有人可以說：

「唉，我本性就是如此，沒有辦法。」他沒有理由這麼說，因為神已經應許會賜予力量來改正這些事情，並且會賜予恩賜來根除這些缺陷。若有人缺少智慧，他就有責任求神賜予智慧。以此類推。這就是神對其教會的計畫，祂要祂的聖徒在真理中變得完全。為了這個目的，祂賜予這些恩賜，把它們賜給那些尋求的人，好讓他們在地上成為一群完全的人，儘管他們的許多弱點；因為神已經應許會賜予必要的恩賜，使他們能成為完全。■

選自 The Latter-day Saints Millennial Star, Apr. 23, 1894, 258-61。

真知灼見

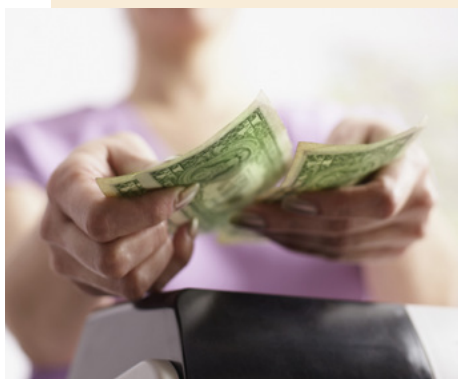


初期的相信如何成長為知識和見證呢？

「我不記得自己曾在任何時候不相信天父和耶穌基督。自從我在天使般的母親膝前學習關於祂們的事、閱讀經文和福音故事，我就一直愛著祂們。那份初期的相信現在已經成長為對慈愛天父的知識和見證；我知道祂會垂聽並答覆我們的祈禱。」

本期的其他內容

年輕成人園地



認出 撒但的仿冒品

第44頁

區分撒但的謊言和主之真理的關鍵。

青年園地

第60頁

即使 你很 害羞

你曾經覺得很不好意思或很害怕分享福音嗎？我們有三項建議。



兒童園地



跟隨先知 和使徒

第72頁

你在這個月會做哪一件事，來跟隨先知多馬·孟蓀會長？

耶穌基督
後期聖徒教會

